

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 juin 2006

PROJET DE LOI

**visant au contrôle de l'application des
résolutions de la conférence mondiale sur les
femmes réunie à Pékin en septembre 1995 et
intégrant la dimension du genre dans
l'ensemble des politiques fédérales**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	17
4. Avis du Conseil d'État	22
5. Projet de loi	27

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 juni 2006

WETSONTWERP

**streckende tot controle op de toepassing van
de resoluties van de wereldvrouwen-
conferentie die in september 1995 in Peking
heeft plaatsgehad en tot integratie van de
genderdimensie in het geheel van de federale
beleidslijnen**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	17
4. Advies van de Raad van State	22
5. Wetsontwerp	27

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 13 juin 2006.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 26 juin 2006.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 13 juni 2006 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 26 juni 2006 door de Kamer ontvangen.

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>Vlaams Belang</i>	: <i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

RÉSUMÉ

Le présent avant-projet de loi vise à intensifier les efforts afin de garantir la bonne mise en œuvre des objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes qui s'est tenue à Pékin du 4 au 14 septembre 1995 et à doter le Gouvernement des moyens afin de garantir la mise en œuvre de l'intégration de la dimension du genre dans toutes les politiques et dans toute mesure, préparation de budget et/ou action qu'il entreprend.

Il a également pour objectif d'assurer la bonne mise en œuvre des recommandations de la résolution spécifique adoptée lors de la 49^{ème} session de la Commission de la Condition de la Femme et d'encourager les États membres à institutionnaliser le gender mainstreaming dans les politiques nationales et à développer des statistiques désagrégées selon le sexe et des indicateurs de genre.

SAMENVATTING

Het voorliggend voorontwerp van wet heeft tot doel de inspanningen op te voeren om de goede uitvoering te waarborgen van de doelstellingen van de Vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en om de regering de middelen te geven om de uitvoering te waarborgen van de integratie van de genderdimensie in alle beleidslijnen en alle maatregelen, begrotingsvoorbereidingen en of acties die ze onderneemt.

Zij heeft eveneens tot doel de goede uitvoering te waarborgen van de aanbevelingen van de specifieke resolutie die tijdens de 49^{ste} zitting van de Commissie van de Vrouw werd aangenomen en de Lidstaten aan te moedigen tot de institutionalisering van gender mainstreaming in de nationale beleidslijnen en de ontwikkeling van naar geslacht opgesplitste statistieken en van genderindicatoren.

EXPOSE DES MOTIFS

La quatrième Conférence mondiale sur les femmes s'est tenue à Pékin du 4 au 14 septembre 1995. Le programme d'action et la déclaration adoptés en fin de Conférence contiennent respectivement des objectifs stratégiques à atteindre pour réaliser l'égalité des femmes et des hommes dans douze domaines définis (ainsi que des mesures à prendre pour y arriver) et l'engagement des gouvernements et autres acteurs à traduire ce programme d'action dans les faits.

Les douze domaines envisagés sont les suivants:

- A. la persistance de la pauvreté, qui pèse de plus en plus sur les femmes,
- B. l'éducation et la formation des femmes
- C. les femmes et la santé
- D. la violence à l'égard des femmes,
- E. les femmes et les conflits armés,
- F. les femmes et l'économie,
- G. les femmes et la prise de décisions,
- H. mécanismes institutionnels chargés de favoriser la promotion de la femme,
- I. les droits fondamentaux de la femme,
- J. les femmes et les médias,
- K. les femmes et l'environnement,
- L. la petite fille.

Cette quatrième Conférence a également mis en évidence l'importance d'une approche intégrée de la dimension de genre ou «*gender mainstreaming*» comme stratégie essentielle pour atteindre l'égalité entre les hommes et les femmes. Le Programme d'action répète ainsi à plusieurs reprises que: «les gouvernements et les autres acteurs doivent favoriser une politique active et visible en vue d'intégrer une démarche soucieuse de l'égalité entre les sexes dans toutes les politiques et dans tous les programmes en analysant notamment, le cas échéant, les conséquences qui en résultent, respectivement, pour les femmes et pour les hommes, avant toute prise de décisions»¹.

Lors de la 49^{ème} session de la Commission sur la condition de la femme qui s'est tenue à New York du 28 février au 11 mars 2005, a été adoptée une résolution spécifique introduite par le Royaume-Uni et soutenue par l'ensemble des pays membres de l'Union européenne visant à l'intégration du *gender mainstreaming* dans les politiques et les programmes nationaux.

¹ (voir les paragraphes 79,105,123,141,164,189, 202, 229, 238, 252, 273).

MEMORIE VAN TOELICHTING

De Vierde Wereldvrouwenconferentie vond van 4 tot 14 september 1995 plaats in Peking. Het actieprogramma en de verklaring die op het einde van de Conferentie werden aangenomen bevatten respectievelijk strategische doelstellingen die moeten bereikt worden om de gelijkheid van vrouwen en mannen te realiseren in twaalf gedefinieerde domeinen (alook de maatregelen die daartoe moeten genomen worden) en het engagement van de regeringen en andere instanties om dit actieprogramma in de praktijk om te zetten.

De twaalf voorziene domeinen zijn de volgende:

- A. de voortdurende armoede, die steeds meer op de vrouwen weegt,
- B. onderwijs en opleiding van vrouwen,
- C. vrouwen en gezondheid,
- D. geweld jegens vrouwen,
- E. vrouwen en gewapende conflicten,
- F. vrouwen en de economie,
- G. vrouwen en besluitvorming,
- H. institutionele mechanismen ter bevordering van de vrouw,
- I. de fundamentele rechten van de vrouw,
- J. vrouwen en media,
- K. vrouwen en het milieu,
- L. meisjes.

Deze vierde Conferentie wees ook op het belang van een geïntegreerde aanpak van de genderdimensie of «*gender mainstreaming*» als essentiële strategie voor het bereiken van de gelijkheid van vrouwen en mannen. Het Actieprogramma herhaalt meermaals dat: «...regeringen en andere actoren een actief en zichtbaar beleid moeten bevorderen gericht op *mainstreaming* van een genderperspectief in alle beleidsmaatregelen en programma's, zodat, voordat besluiten worden genomen, een analyse wordt gemaakt van de effecten hiervan op respectievelijk vrouwen en mannen.»¹

Tijdens de 49^{ste} zitting van de Commissie voor de status van de vrouw, die van 28 februari tot 11 maart plaatsvond in New York, werd een specifieke resolutie aangenomen met het oog op de integratie van *gender mainstreaming* in de nationale beleidslijnen en programma's. Deze resolutie werd ingediend door het Verenigd Koninkrijk en werd gesteund door het geheel van de lidstaten van de Europese Unie.

¹ (zie de paragrafen 79, 105, 123, 141, 164, 189, 202, 229, 238, 252, 273).

Cette résolution encourage notamment les États à institutionnaliser le gender mainstreaming dans les politiques nationales ainsi qu'à développer des statistiques désagrégées selon le sexe et des indicateurs de genre.

Il convient aussi de rappeler qu'un encouragement à la mise en oeuvre du processus de *gender mainstreaming* ou d'approche intégrée de l'égalité entre les femmes et les hommes a fait l'objet d'une recommandation du Conseil de l'Europe dès 1998².

Par ailleurs, cette approche figure explicitement, depuis 1999, à l'article 3, § 2 du Traité CE et trouve sa place au sein de ses articles 2 et 3 qui transcrivent clairement l'engagement de la Communauté dans le sens de l'intégration d'une dimension de genre «en faisant de l'égalité entre les femmes et les hommes une tâche spécifique de la Communauté ainsi qu'un objectif horizontal caractéristique à toutes les tâches communautaires»³. En outre, ce concept a été introduit récemment dans le paragraphe 1^{er} bis de l'article 1^{er} de la directive 76/207, modifiée par la directive 2002/73, qui impose aux États membres de tenir activement compte de «l'objectif de l'égalité entre hommes et femmes lors de l'élaboration et de la mise en oeuvre des dispositions législatives, réglementaires et administratives, ainsi que des politiques et activités dans les domaines visés au paragraphe 1^{er} «et qui sont: l'accès à l'emploi, y compris la promotion, la formation professionnelle ainsi que les conditions de travail et, «dans les conditions prévues au paragraphe 2», la sécurité sociale»⁴.

Enfin, le concept de gender mainstreaming ou d'approche intégrée de l'égalité entre les hommes et les femmes se retrouve également dans d'autres textes de référence. Il se trouve notamment énoncé dans le troisième programme d'action communautaire sur l'égalité des chances entre les femmes et les hommes (1991-1995), il est devenu l'axe principal du quatrième programme d'action (1996-2000) et est soutenu par le cinquième programme d'action en cours (2001-2005).

² Recommandation N°R (98) 14 du Comité des Ministres aux États membres relative à l'approche intégrée de l'égalité entre les femmes et les hommes.

³ Rapport d'avancement de la Commission sur le suivi apporté à la communication : «intégrer l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans l'ensemble des politiques et actions communautaires».

⁴ Direct. (C.E.E.) n° 76/207 du Conseil, du 9 février 1976, relative à la mise en oeuvre du principe de l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles, et les conditions de travail, J.O.C.E., 14 février 1976 modifiée par la Direct. (C.E.E.) n° 2002/73 du Parlement européen et du Conseil, du 23 septembre 2002, J.O.C.E., 5 octobre 2002 (dont la date-limite de transposition est le 5 octobre 2005).

Deze resolutie moedigt met name de Lidstaten aan tot de institutionalisering van gender mainstreaming in de nationale beleidslijnen en de ontwikkeling van naar geslacht opgesplitste statistieken en van gender-indicatoren.

Het is ook nuttig om eraan te herinneren dat een aanmoediging tot de invoering van het proces van gender mainstreaming of de geïntegreerde benadering van de gelijkheid van vrouwen en mannen in 1998 al het onderwerp was van een aanbeveling van de Raad van Europa².

Bovendien wordt gender mainstreaming sinds 1999 expliciet vermeld in artikel 3, § 2 van het gecoördineerd Verdrag van Rome en maakt het deel uit van de artikels 2 en 3 ervan waarin duidelijk het engagement van de Gemeenschap opgetekend wordt voor de integratie van een genderdimensie:»...dat het bevorderen van de gelijke kansen een specifieke taak van de Gemeenschap is, alsmede een horizontale doelstelling die van toepassing is op alle acties en programma's.»³ Daarenboven wordt dit concept vermeld in §1bis van artikel 1 van de richtlijn 76/207, gewijzigd door de richtlijn 2002/73, die de Lidstaten oplegt om actief rekening te houden met «de doelstelling van gelijkheid van mannen en vrouwen bij de opstelling en uitvoering van wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, beleidsmaatregelen en activiteiten op de in lid 1 genoemde gebieden» en die zijn: «de toegang tot het arbeidsproces, met inbegrip van promotiekansen, en tot de beroepsopleiding, alsmede ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden en, onder de voorwaarden bedoeld in lid 2, de sociale zekerheid.»⁴

Ten slotte is het concept gender mainstreaming of de geïntegreerde benadering van gelijkheid van mannen en vrouwen ook terug te vinden in andere referentieteksten. Het wordt met name vermeld in het derde communautaire actieprogramma voor gelijke kansen tussen vrouwen en mannen (1991-1995), is de voornaamste as geworden in het vierde actieprogramma (1996-2000) en wordt ondersteund door het lopende vijfde actieprogramma (2001-2005). Het was het onderwerp van

² Aanbeveling nr. (98) 14 van het Comité des Ministres aux États membres relative à l'approche intégrée de l'égalité entre les femmes et les hommes.

³ Voortgangsrapport van de Commissie inzake de *follow-up* van de mededeling: «Integratie van de Gelijke Kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties».

⁴ Richtlijn (C.E.E.) nr. 76/207 van de Raad van 9 februari 1976 betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, P.B.E.G., 14 februari 1976, gewijzigd door de Richtlijn (E.E.G.) nr. 2002/73 van het Europees Parlement en de Raad van 23 september 2002, P.B.E.G., 5 oktober 2002 (met 5 oktober 2005 als einddatum voor de omzetting).

Il a fait aussi l'objet d'une communication de la Commission européenne⁵. Il est repris dans des résolutions successives du Parlement européen et dans la pratique des présidences de l'Union européenne de choisir un ou deux Conseil des ministres dont les dossiers font l'objet d'un exercice de «gender mainstreaming».

Constatant que l'unique manière efficace de concrétiser les conclusions de la Conférence de Pékin était d'inciter le pouvoir exécutif à faire rapport au pouvoir législatif sur la politique menée en application des résolutions adoptées à Pékin, le législateur a adopté la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995. La loi du 6 mars 1996 prévoit un dispositif imposant la remise aux chambres fédérales de trois rapports (du Gouvernement, du/de la Ministre ou Secrétaire d'État qui a la politique d'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans ses attributions et du/de la Ministre ou Secrétaire d'État qui a la politique de la coopération au développement dans ses attributions) sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes.

Comme il l'a indiqué dans son rapport de 1999, le Gouvernement «reconnait le rôle qu'il a à jouer dans la réalisation de l'égalité hommes-femmes. Le postulat à la base de cette initiative est la reconnaissance du caractère transversal de la dimension de genre.». En 2001 s'est concrétisé l'accord du Gouvernement de mener une politique d'égalité des chances entre les femmes et les hommes. Chaque département s'était ainsi engagé, dans le cadre de sa politique, à définir un objectif stratégique qui contribue à promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes et à garantir le développement, la mise en œuvre, le suivi et l'évaluation de cet objectif stratégique. Chaque Ministre avait désigné formellement une personne de son cabinet et de son administration afin de suivre l'évolution du projet. Pour aider le Gouvernement à respecter ces engagements, une cellule «mainstreaming» composée d'expertes universitaires avait été constituée par la Ministre en charge de la politique d'égalité des chances. Organisée et coordonnée par l'ancienne Direction de l'égalité des chances du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale dont le personnel a été repris par l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, cette cellule assistait les

een mededeling van de Europese Commissie⁵. Het wordt vermeld in opeenvolgende resoluties van het Europees Parlement en zit vervat in de praktijk van de Europese Voorzitterschappen om één of twee Minister-raden te kiezen waarvan de dossiers het voorwerp uitmaken van een oefening in «gender mainstreaming».

Vanuit de vaststelling dat de enige doeltreffende manier om de conclusies van de Conferentie van Peking te concretiseren erin bestond om de uitvoerende macht aan te zetten om verslag uit te brengen aan de wetgevende macht over het beleid dat gevoerd werd in toepassing van de resoluties die in Peking werden aangenomen, heeft de wetgever de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking heeft plaatsgehad aangenomen. De wet van 6 maart 1996 voorziet een dispositief dat het voorleggen van drie verslagen aan de federale kamers oplegt (van de Regering, de Minister of Staatssecretaris die bevoegd is voor het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen en de Minister of Staatssecretaris die bevoegd is voor de ontwikkelingssamenwerking) over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie.

Zoals aangegeven in het verslag van 1999 «erkent heel de Regering de rol die zij heeft te vervullen bij de verwezenlijking van de gelijkheid van mannen en vrouwen. Het uitgangspunt van dit initiatief is de erkenning van het transversale karakter van de genderdimensie.» In 2001 werd het akkoord van de regering om een gelijkekansenbeleid te voeren voor vrouwen en mannen geconcretiseerd. Elk departement heeft zich er aldus toe verbonden om, in het kader van zijn beleid, een strategische doelstelling te definiëren die bijdraagt tot de bevordering van de gelijkheid van vrouwen en mannen en er de ontwikkeling, de tenuitvoerlegging, de follow-up en de evaluatie van te waarborgen. Elke Minister had formeel iemand van zijn of haar Kabinet en iemand van zijn of haar administratie aangeduid voor de opvolging van het verloop van het project. Om de regering te helpen bij het naleven van deze verbintenissen, werd door de Minister belast met het gelijkekansenbeleid ook een cel «mainstreaming» bestaande uit universitaire deskundigen opgericht. Deze cel werd georganiseerd en gecoördineerd door de toenmalige Directie van de gelijke kansen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, waarvan het

⁵ Communication de la Commission visant à intégrer l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans l'ensemble des politiques et actions communautaires, COM(96) 67 final.

⁵ Mededeling van de Commissie, «van de Gelijke Kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties», COM (96) 67 definitief.

cabinets et les administrations et accompagnait le processus d'approche intégrée de la dimension de genre en fournissant une structure de développement, de formation, d'assistance et d'accompagnement. Ce projet pilote a été lancé en janvier 2001 et s'est poursuivi en 2002 en y intégrant un projet-pilote en matière de «gender budgeting», composante essentielle du «gender mainstreaming», impliquant une analyse des budgets afin de déterminer l'impact de la distribution des ressources publiques sur la situation des femmes et des hommes dans une perspective d'égalité entre les femmes et les hommes.

Avec la mise en place de la cellule «mainstreaming», l'information et la sensibilisation ont progressé et quelques actions concrètes qui ont été reprises dans les rapports à fournir aux chambres fédérales sur base de la loi du 6 mars 1996 ont vu le jour. La mise en place d'une stratégie de «gender mainstreaming» constitue un processus à long terme qui comporte de nombreux moments de sensibilisation et d'apprentissage. Si les résultats tangibles en terme d'impact sur la vie des hommes et des femmes dans l'ensemble de la société belge sont encore assez modestes, un changement de mentalité a été amorcé au sein de l'autorité fédérale et de petits pas ont été accomplis dans de nombreux départements en faveur d'une promotion de l'égalité des femmes et des hommes. Lors de l'évaluation du projet, les recommandations des expertes portaient principalement sur la nécessité d'institutionnaliser ce processus qui nécessite un travail sur le long terme et des objectifs clairs, sur la poursuite de l'information et de la sensibilisation à la question de l'égalité des femmes et des hommes, en particulier de la haute hiérarchie administrative et du politique, en articulant l'objectif d'égalité aux réalités organisationnelles de la fonction publique et sur le rôle d'expertise et d'accompagnement nécessaire que devrait jouer le futur Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. L'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes a été créé par la loi du 16 décembre 2002. Il a explicitement pour objet de «veiller au respect de l'égalité des femmes et des hommes, de combattre toute forme de discrimination et d'inégalité basée sur le sexe et d'élaborer des instruments et stratégies fondées sur une approche intégrée de la dimension du genre» et est notamment habilité à: «faire, développer, soutenir et coordonner les études et recherches en matière de genre et d'égalité des femmes et des hommes et évaluer l'impact en terme de genre des politiques, programmes et mesures mis en œuvre», adresser des recommandations aux pouvoirs publics (...) sur base des

personeel werd overgenomen door het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. De cel stond de kabinetten en administraties bij en begeleidde het proces van de geïntegreerde benadering van de genderdimensie door het aanbieden van een structuur voor ontwikkeling, vorming, bijstand en begeleiding. Dit pilootproject werd opgestart in januari 2001 en werd in 2002 voortgezet met de integratie van een proefproject inzake «gender budgeting», een essentieel bestanddeel van «gender mainstreaming». Het impliceert een begrotingsanalyse met het oog op het bepalen van de impact van de verdeling van de overheidsmiddelen op de situatie van vrouwen en mannen vanuit een perspectief van de gelijkheid van vrouwen en mannen.

Door de oprichting van de cel «mainstreaming» werd vooruitgang geboekt op het gebied van informatie en bewustmaking en zagen een aantal concrete acties het licht die werden opgenomen in de verslagen die op basis van de wet van 6 maart 1996 aan de federale kamers moeten voorgelegd worden. De invoering van een gender-mainstreamingstrategie is een proces op lange termijn met vele sensibilisatie- en leermomenten. Hoewel de tastbare resultaten in termen van de impact op het leven van mannen en vrouwen in de Belgische samenleving nog vrij bescheiden zijn, werd binnen de federale overheid een mentaliteitsverandering in beweging gezet en werden in vele departementen kleine stappen gezet ter begunstiging van een bevordering van de gelijkheid van vrouwen en mannen. Bij de evaluatie van het project gingen de aanbevelingen van de experts vooral over de noodzaak van de institutionalisering van dit proces dat veel tijd en duidelijke doelstellingen vereist, over de voortzetting van het informeren en sensibiliseren rond de kwestie van de gelijkheid van vrouwen en mannen, in het bijzonder van de hoge administratieve hiërarchie en de politiek, door de gelijkheidsdoelstelling te koppelen aan de organisatorische realiteit van het openbaar ambt en over de noodzakelijke deskundige en begeleidende rol die het toekomstige Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen daarbij zou moeten spelen. Het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen werd gecreëerd door de wet van 16 december 2002. Het heeft expliciet als taak om «toe te zien op de naleving van de gelijkheid van vrouwen en mannen, elke vorm van discriminatie en ongelijkheid op basis van het geslacht te bestrijden en de instrumenten en strategieën die gestoeld zijn op een geïntegreerde aanpak van de genderdimensie uit te werken» en is met name bevoegd om «de studies en onderzoeken betreffende gender en gelijkheid van vrouwen en mannen te verrichten, ontwikkelen, ondersteunen en coördineren, en de impact

résultats de ces études et recherches, «produire et fournir toute information, documentation, et archives utiles dans le cadre de son objet»⁶.

C'est dans ce contexte que le présent projet de loi vise à abroger et remplacer la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995, en vue d'améliorer la mise en œuvre, au niveau fédéral, des engagements pris par la Belgique lors de cette Conférence mondiale sur les femmes et à institutionnaliser le processus de gender mainstreaming ou d'approche intégrée de la dimension de l'égalité entre les femmes et les hommes dans toutes les politiques et actions publiques en mettant en place divers mécanismes et instruments efficaces.

Le projet de loi vise par ailleurs à transposer l'article 1^{er} de la Directive 2002/73/CE du 23 septembre 2002 du Parlement européen et du Conseil modifiant la Directive 76/207/CEE du Conseil relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles, et les conditions de travail, lequel introduit un article 1bis dans la directive 76/207/CE obligeant les États membres à prendre en compte la dimension du genre lors de l'élaboration de toute mesure prise dans le domaine de l'emploi et du travail. L'objectif d'intégration de la dimension du genre inscrite dans la présente loi couvre non seulement la politique de l'emploi et du travail, mais aussi toutes les politiques relevant du niveau fédéral.

Le nouveau régime instauré par le présent projet de loi invite le Gouvernement à fixer, en début de législature, des objectifs stratégiques visant la promotion et/ou la réalisation de l'égalité entre hommes et femmes. Ensuite, le mécanisme de suivi, de rapportage et d'évaluation des progrès organisé actuellement par la loi du 6 mars 1996 est renforcé en vue d'en améliorer l'efficacité et le contenu. Enfin, le projet de loi précise le rôle d'accompagnement et de soutien de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes conformément aux missions définies dans sa loi de création.

⁶ Article 3, alinéa 1er et Article 4, 1°, 3° et 7° de la loi du 16 décembre 2002 portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, M.B., 31 décembre 2002, p. 59083.

van de concrete beleidslijnen, programma's en maatregelen vanuit genderperspectief te evalueren», aanbevelingen te richten tot de overheden (...) op basis van de resultaten van die studies en onderzoeken, en «in het kader van zijn opdracht, alle nodige informatie, documentatie en archieven aan te leggen en te verstrekken.»⁶

Het is in deze context dat dit wetsontwerp gericht is op het opheffen en vervangen van de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking heeft plaatsgehad, met het oog op de verbetering van de tenuitvoerlegging op federaal niveau van de verbintenissen die door België werden aangegaan tijdens deze Wereldvrouwenconferentie, en op de institutionalisering van het gender-mainstreamingproces of de geïntegreerde benadering van de gelijkheid van vrouwen en mannen in alle beleidslijnen en acties van de overheid door de invoering van verschillende doeltreffende mechanismen en instrumenten.

Het wetsontwerp is bovendien gericht op de omzetting van artikel 1 van de Richtlijn 2002/73/EG van 23 september 2002 van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van de Richtlijn 76/207/EEG van de Raad betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, dat een artikel 1bis invoegt in de Richtlijn 76/207/EEG dat de Lidstaten oplegt om bij de uitwerking van elke maatregel in het domein van tewerkstelling en arbeid rekening te houden met de genderdimensie. De doelstelling van de integratie van de genderdimensie in deze wet is niet beperkt tot het beleid inzake werkgelegenheid en arbeid maar betreft alle beleidslijnen van het federale niveau.

De nieuwe regeling die door dit wetsvoorstel wordt ingevoerd verzoekt de regering om, bij het begin van de legislatuur, strategische doelstellingen vast te leggen met het oog op de bevordering en/of de realisatie van de gelijkheid van vrouwen en mannen. Vervolgens wordt het opvolgings-, rapportage- en evaluatiemechanisme dat momenteel wordt georganiseerd door de wet van 6 maart 1996 versterkt om de doeltreffendheid en de inhoud ervan te verbeteren. Ten slotte bepaalt het wetsontwerp de begeleidende en ondersteunende rol van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen conform de opdrachten die werden bepaald in de oprichtingswet ervan.

⁶ Artikel 3, 1^e alinea van de wet van 16 december 2002 houdende oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen., B.S., 31 december 2002, p. 59083.

Ainsi, de manière concrète, le projet de loi impose au Gouvernement d'établir une note dite «de genre» à joindre à chaque projet de budget général des dépenses, qui expose pour chaque administration publique, les crédits spécifiques affectés aux actions en faveur de l'égalité entre les hommes et les femmes.

Le projet de loi invite aussi le Gouvernement à rendre compte, à l'occasion de la discussion des notes de politiques générales, des progrès dans l'exécution des mesures et actions contribuant à la réalisation des objectifs stratégiques fixés en début de législature.

Le projet de loi incite à la mise en œuvre d'outils efficaces de gender mainstreaming tels que la collecte de statistiques ventilées par sexe et la détermination d'indicateurs de genre pertinents.

Par ailleurs, est créée l'obligation d'accompagner tout nouveau projet d'acte législatif et réglementaire d'une évaluation de l'impact de celui-ci sur la situation respective des femmes et des hommes.

Est également encouragée la prise en compte du respect de l'égalité entre les femmes et les hommes dans le cadre de la passation des marchés publics et l'octroi des subsides publics.

Afin d'institutionnaliser le processus d'intégration de la dimension de genre, un groupe interdépartemental de coordination est créé par la présente loi, où seront réunis régulièrement les personnes chargées de la mise en œuvre du processus de gender mainstreaming. A cette fin, chaque Ministre sera tenu à la désignation d'une personne dans sa cellule stratégique chargée de la mise en œuvre du processus de *gender mainstreaming*. Une personne sera également désignée au sein de tous les SPF et SPP. Les différentes personnes ainsi désignées pourront travailler en réseau en vue d'améliorer l'efficacité du mécanisme et l'échange de bonnes pratiques.

Le système actuel de rapportage est revu en vue de le rationaliser et d'améliorer le suivi des progrès réalisés. Ainsi sont prévus un rapport intermédiaire, qui décrit les progrès réalisés, les difficultés rencontrées et les solutions envisagées pour y remédier et un rapport de fin de législature qui établit un diagnostic de la situation à l'échéance de celle-ci. Ces rapports, qui intègrent la politique menée par le Ministre de l'Egalité et celui de la coopération au développement, devront être trans-

Concreet legt het wetsontwerp de Regering op om een zogenaamde «gendernota» op te stellen, die bij elk ontwerp van algemene uitgavenbegroting moet worden bijgevoegd, waarin voor elke overheidsadministratie de specifieke kredieten voor acties ter begunstiging van de gelijkheid van mannen en vrouwen worden uiteengezet.

Het wetsontwerp nodigt de Regering ook uit om bij de bespreking van de algemene beleidsnota's verslag uit te brengen over de vorderingen bij de uitvoering van de maatregelen en acties die bijdragen tot de realisatie van de strategische doelstellingen die bij het begin van de legislatuur werden bepaald.

Het wetsontwerp zet aan tot de tenuitvoerlegging van doeltreffende instrumenten voor gender mainstreaming zoals het verzamelen van naar geslacht opgesplitste statistieken en de bepaling van relevante gender-indicatoren.

Bovendien wordt de verplichting in het leven geroepen om elk nieuw wetgevend en reglementerend ontwerp te evalueren op de impact ervan op de respectievelijke situatie van vrouwen en mannen.

Er wordt ook aangemoedigd om rekening te houden met het respecteren van de gelijkheid van vrouwen en mannen in het kader van de toewijzing van overheidsopdrachten en de toekenning van overheidssubsidies.

Met het oog op het institutionaliseren van het proces van de integratie van de genderdimensie roept deze wet een interdepartementale coördinatiegroep in het leven, waarin de personen die belast zijn met de tenuitvoerlegging van het gender-mainstreamingproces regelmatig zullen vergaderen. Daartoe zal elke Minister een persoon van zijn beleidscel moeten aanduiden die belast is met de tenuitvoerlegging van het gender-mainstreamingproces. Er zal eveneens een persoon worden aangeduid binnen alle FOD's en POD's. De verschillende personen die op die manier worden aangeduid kunnen samenwerken in een netwerk om zo de doeltreffendheid van het mechanisme en de uitwisseling van goede praktijken te verbeteren.

Het huidige rapportagesysteem wordt herzien om het te rationaliseren en de opvolging van de gerealiseerde vooruitgang te verbeteren. Zo wordt er een tussentijds verslag na twee jaar voorzien, waarin de geboekte vooruitgang, de moeilijkheden waarmee men geconfronteerd werd en de voorziene oplossingen ervoor beschreven worden en een verslag aan het einde van de legislatuur waarin een diagnose wordt opgesteld van de situatie aan het eind van de regeerperiode. Deze verslagen,

mis aux chambres fédérales par le gouvernement.

Le rôle de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes consiste à accompagner et soutenir le processus de gender mainstreaming, notamment en fournissant de l'expertise et des instruments efficaces aux personnes désignées et en animant le groupe interdépartemental de coordination.

Le projet de loi prévoit que le Roi organise les modalités pratiques nécessaires à la mise en œuvre de la présente loi.

Le projet de loi habilite également le Roi à coordonner les dispositions existantes en matière d'égalité entre les femmes et les hommes en vue d'élaborer un véritable code de l'égalité de genre.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article signale qu'il vise notamment à transposer l'article 1^{er} de la directive 2002/73 du 23 décembre 2002 du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 76/207 du Conseil relative à la mise en œuvre du principe d'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles, et les conditions de travail, lequel introduit un article 1bis dans la directive 76/207/CE obligeant les États membres à prendre en compte l'objectif de l'égalité entre les hommes et les femmes lors de l'élaboration et de la mise en œuvre des dispositions législatives, réglementaires et administratives, ainsi que des politiques et activités dans le domaine de l'emploi et du travail.

L'article 1^{er} de la directive 2002/73/CE susvisée met ainsi en œuvre, dans le domaine spécifique de l'emploi et du travail l'article 3, § 2 du traité CE qui stipule que «Pour toutes les actions de la Communauté, la Communauté cherche à éliminer les inégalités et à promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes».

La présente loi vise à intégrer la dimension du genre non seulement dans la politique de l'emploi et du travail mais aussi dans toutes les autres politiques fédérales.

waarin het beleid van de ministers voor Gelijkheid en Ontwikkelingssamenwerking geïntegreerd wordt, moeten door de regering aan de federale kamers voorgelegd worden.

De rol van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen bestaat uit de begeleiding en de ondersteuning van het proces van gender mainstreaming, in het bijzonder door het ter beschikking stellen van deskundigheid en van doeltreffende instrumenten aan de personen die werden aangesteld, en door het animeren van de interdepartementale coördinatiegroep.

Het wetsontwerp bepaalt dat de Koning de praktische modaliteiten organiseert die noodzakelijk zijn voor de tenuitvoerlegging van deze wet.

Het wetsontwerp machtigt de Koning eveneens tot de coördinatie van de bestaande bepalingen inzake gelijkheid van vrouwen en mannen om een echt wetboek voor gendergelijkheid uit te werken.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

Dit artikel wijst erop dat het met name gericht is op de omzetting van artikel 1 van de Richtlijn 2002/73 van het Europees Parlement en de Raad van 23 december 2002 tot wijziging van de Richtlijn 76/207 van de Raad betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van vrouwen en mannen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, dat een artikel 1bis invoegt in de richtlijn 76/207/EEG dat de Lidstaten ertoe verplicht rekening te houden met de doelstelling van gelijkheid van mannen en vrouwen bij de opstelling en de uitvoering van wetgevende en bestuursrechtelijke bepalingen, beleidsmaatregelen en activiteiten in het domein tewerkstelling en arbeid.

Zo voert artikel 1 van de bovenvermelde Richtlijn 2002/73/EG, in het specifieke domein tewerkstelling en arbeid, artikel 3, § 2 uit van het EG-verdrag, dat stipuleert dat «Voor alle activiteiten van de Gemeenschap, de Gemeenschap dient te trachten ongelijkheden weg te nemen en de gelijkheid tussen mannen en vrouwen te bevorderen».

Deze wet is erop gericht de genderdimensie te integreren, niet alleen in het beleid inzake tewerkstelling en arbeid, maar ook in alle andere federale beleidslijnen.

Article 2

Cet article vise à renforcer la mise en œuvre de l'engagement du gouvernement pris dans le cadre de l'exécution des objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes tenue à Pékin en septembre 1995, principalement en institutionnalisant le processus d'intégration de la dimension du genre dans toutes les politiques et mesures prises ainsi qu'en instaurant une obligation de déterminer des objectifs stratégiques en début de législature, dont la mise en œuvre sera étroitement suivie tout au long de la législature.

Ainsi, le paragraphe 1^{er} invite le Gouvernement à intégrer la dimension de l'égalité des femmes et des hommes dans le processus de prise de décision de toute mesure, action et préparation de budgets, afin de tenir compte de la spécificité et des intérêts des personnes des deux sexes dans le but d'éviter ou de corriger d'éventuelles inégalités entre les hommes et les femmes.

La technique spécifique consistant lors des préparations de budget à évaluer l'impact de la distribution des ressources publiques sur la situation des femmes et des hommes se réfère au «gender budgeting», composante essentielle du processus de gender mainstreaming.

Par ailleurs, en vertu de ce même paragraphe, le Gouvernement est tenu de présenter en début de législature, à l'occasion de la déclaration du gouvernement, les objectifs stratégiques qu'il entend réaliser pour l'ensemble des compétences fédérales en vue de mettre en œuvre la Plate-forme d'action de Pékin.

Le paragraphe 2 crée l'obligation d'établir une note dite «de genre» ayant pour but de signaler clairement les crédits qui seront affectés à la réalisation et la promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes par les services d'administration générale de l'État. Cette note sera jointe à chaque projet de budget général de dépenses en vue d'identifier les actions spécifiques mises en œuvre par le Gouvernement dans le domaine de l'égalité des femmes et des hommes.

Le paragraphe 3 de cette disposition vise à assurer un suivi annuel de l'évolution des actions, mesures et projets concrètement mis en œuvre en vue de réaliser les objectifs stratégiques fixés en début de législature, en invitant les membres du Gouvernement à présenter toutes les actions entreprises à l'occasion de la discussion des notes de politique générale.

Artikel 2

Dit artikel beoogt de versterking van het engagement van de regering in het kader van de uitvoering van de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 in Peking werd gehouden, in het bijzonder door het institutionaliseren van het proces van de integratie van de genderdimensie in alle beleidslijnen en acties en door de invoering van een verplichting tot het bepalen van strategische doelstellingen bij het begin van de legislatuur, waarvan de tenuitvoerlegging van zeer dichtbij zal worden gevolgd gedurende de hele legislatuur.

Zo nodigt de eerste paragraaf de Regering uit tot de integratie van de dimensie van de gelijkheid van vrouwen en mannen in het besluitvormingsproces van elke maatregel, actie en begrotingsvoorbereiding, teneinde rekening te houden met de specificiteit, en de belangen van de beide geslachten om eventuele ongelijkheden tussen mannen en vrouwen te vermijden of te corrigeren.

De specifieke techniek om bij begrotingsvoorbereidingen de impact van de verdeling van overheidsmiddelen op de situatie van vrouwen en mannen te evalueren verwijst naar «gender budgeting», een essentieel bestanddeel van het gender-mainstreamingproces.

Bovendien dient de Regering, krachtens deze zelfde paragraaf, bij het begin van de legislatuur ter gelegenheid van de regeringsverklaring de strategische doelstellingen voor te stellen die zij hoopt te realiseren voor het geheel van de federale bevoegdheden met het oog op de tenuitvoerlegging van het Actieplatform van Peking.

Paragraaf 2 creëert de verplichting om een zogenaamde «gendernota» op te stellen die tot doel heeft om duidelijk aan te geven welke kredieten zullen worden toegewezen aan de realisatie en de bevordering van de gelijkheid van vrouwen en mannen door de algemene administratieve diensten van de Staat. Deze nota dient bij elke ontwerp van algemene uitgavenbegroting te worden bijgevoegd met het oog op het identificeren van de specifieke acties uitgevoerd door de Regering in het domein van de gelijkheid van vrouwen en mannen.

Paragraaf 3 van deze bepaling is gericht op het verzekeren van een jaarlijkse follow-up van de evolutie van de acties, maatregelen en projecten die concreet worden uitgevoerd met het oog op de realisatie van de strategische doelstellingen die bij het begin van de legislatuur werden bepaald, door de regeringsleden uit te nodigen om bij de bespreking van de algemene beleidsnota's alle ondernomen acties voor te stellen.

Article 3

Il est nécessaire pour la réalisation des objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes tenue à Pékin en septembre 1995 et le suivi de cette réalisation, que soient mis en place des structures et des instruments efficaces en vue de mettre en pratique le principe de l'intégration de la dimension de genre dans les politiques fédérales.

Le premier alinéa impose aux membres du gouvernement fédéral de s'assurer que les plans de gestion, contrats d'administration et tout autre instrument de planification stratégique issus des administrations publiques placées sous leur contrôle mettent en œuvre les objectifs stratégiques fixés en début de législature ainsi que le processus visant à l'intégration de la dimension du genre dans chaque domaine d'action. Dans ce cadre, chaque ministre doit approuver des indicateurs de genre pertinents en vue de mesurer l'évolution des progrès visant à atteindre les objectifs stratégiques fixés.

Le deuxième alinéa de cette disposition crée l'obligation d'accompagner tout nouveau projet d'acte législatif, réglementaire et budgétaire d'une évaluation de l'impact du projet sur la situation respective des femmes et des hommes afin de garantir que ce projet n'introduise pas ou n'accentue pas certaines inégalités entre les hommes et les femmes dans un domaine donné.

Le gouvernement adoptera le modèle type d'évaluation de l'impact. Il intégrera le cas échéant dans un même modèle, au fur et à mesure qu'ils seront élaborés et approuvés, les «tests» et rapports d'impact d'autres domaines (pauvreté, développement durable etc..)

Certains États membres de l'Union européenne ont déjà introduit pareille mesure dans leur droit national. Il s'agit notamment de l'Espagne (voir loi 30/2003 du 13 octobre 2003 relative aux mesures d'évaluation de l'impact de la dimension du genre dans la procédure d'élaboration de la réglementation du gouvernement), du Danemark (voir article 4 de la loi sur l'égalité entre les hommes et les femmes N°523 du 2 juillet 2002) et de la République Tchèque sous forme d'une recommandation inscrite dans la résolution du Gouvernement n°1072 du 3 novembre 2004.

Le troisième alinéa encourage les autorités publiques fédérales, en leur qualité de pouvoir adjudicateur, à déterminer des conditions contractuelles relatives à l'exécution des marchés publics qui poursuivent l'objectif de promouvoir la politique de l'égalité des femmes et des hommes. D'autre part, les autorités publiques

Artikel 3

Voor de realisatie van de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 in Peking werd gehouden en de follow-up van deze realisatie zijn doeltreffende structuren en instrumenten noodzakelijk met het oog op het in de praktijk brengen van het principe van de integratie van de genderdimensie in federale beleidslijnen.

De eerste alinea verplicht de leden van de federale regering om zich ervan te vergewissen dat de beheersplannen, bestuurscontracten en elk ander instrument voor strategische planning afkomstig uit de overheidsadministraties onder hun controle de bij het begin van de legislatuur bepaalde strategische doelstellingen als ook het proces met het oog op de integratie van de genderdimensie in elk actiedomein ten uitvoer leggen. In dit kader dient elke minister relevante genderindicatoren goed te keuren om de evolutie te meten van de vooruitgang met het oog op het bereiken van de vastgestelde strategische doelstellingen.

De tweede alinea van deze bepaling creëert de verplichting om bij elk nieuw wetgevend, regelgevend en budgettair project een evaluatie te maken van de impact ervan op de respectievelijke situatie van vrouwen en mannen om zo te kunnen waarborgen dat het niet leidt tot het in leven roepen of accentueren van bepaalde ongelijkheden tussen mannen en vrouwen in een bepaald domein.

De regering zal het typemodel inzake evaluatie van de impact goedkeuren. Ze zal in voorkomend geval in eenzelfde model de «tests» en impactverslagen van andere domeinen (armoede, duurzame ontwikkeling, enz.) integreren, naarmate deze zullen worden opgesteld en goedgekeurd.

Sommige Lidstaten van de Europese Unie hebben al een dergelijke maatregel ingevoerd in hun nationale wetgeving. Het gaat met name om Spanje (zie de wet 30/2003 van 13 oktober 2003 betreffende maatregelen voor de evaluatie van de impact van de genderdimensie in de procedure voor de opstelling van de reglementering van de regering), Denemarken (zie artikel 4 van de wet op de gelijkheid tussen mannen en vrouwen nr. 523 van 2 juli 2002) en de Tsjechische Republiek in de vorm van een aanbeveling die werd opgenomen in de Regeringsresolutie nr. 1072 van 3 november 2004.

De derde alinea moedigt de federale autoriteiten aan om, in hun hoedanigheid als aanbestedende overheid, contractuele voorwaarden te bepalen aangaande de uitvoering van overheidsopdrachten die de doelstelling van de bevordering van het beleid inzake de gelijkheid van vrouwen en mannen begunstigen. Anderzijds wor-

fédérales sont également encouragées à tenir compte de l'objectif d'égalité des femmes et des hommes lors de l'octroi des subsides publics.

Article 4

Cette disposition invite les membres du gouvernement à veiller à la production, la collecte, et la commande de statistiques désagrégées selon le sexe et d'indicateurs de genre pertinents au sein des administrations relevant de leur domaine de compétences.

Les services producteurs de statistiques, détermineront quelles statistiques doivent être prioritairement désagrégées par sexe.

Chaque membre du gouvernement s'engage à vérifier la pertinence de ces choix notamment pour le travail de l'Institut National des Statistiques.

En ratifiant la plate-forme d'action de la Conférence des Nations-unies de Pékin sur les droits des femmes en 1995, la Belgique s'est notamment engagée à mettre en œuvre le huitième objectif stratégique (H3): «*Produire et diffuser des données et des informations ventilées par sexe aux fins de planification et d'évaluation*» (...) «*S'assurer que les statistiques concernant les individus soient collectées, compilées, analysées et présentées selon le sexe et l'âge et reflètent les problèmes en jeux et questions concernant les femmes et les hommes dans la société*».

Par ailleurs cette obligation s'inscrit également dans le cadre du suivi donné, au niveau européen, à la plate-forme d'action de Pékin par le Conseil de l'Union européenne qui a approuvé une série d'indicateurs dans différents domaines.

Rappelons encore qu'à l'occasion de l'adoption du Rapport annuel sur l'égalité des femmes et des hommes en 2005, les chefs d'États et de Gouvernements de l'UE se sont notamment engagés à: «*poursuivre le développement de la série d'indicateurs clés pour évaluer l'état d'avancement de l'égalité des femmes et des hommes, notamment la mise en œuvre de la plate-forme d'action de Pékin; à cette fin, de collecter régulièrement des statistiques adéquates, cohérentes et comparables, ventilées par sexe*»⁷.

⁷ Bruxelles, le 14.2.2005 COM(2005) 44 final Rapport de la Commission au Conseil, au Parlement Européen, au Comité Économique et Social Européen et au Comité des Régions sur l'égalité entre les femmes et les hommes, 2005.

den de federale autoriteiten ook aangemoedigd om rekening te houden met de doelstelling van de gelijkheid van vrouwen en mannen bij de toekenning van overheidssubsidies.

Artikel 4

Deze bepaling verzoekt de regeringsleden om te zorgen voor de productie, de verzameling, de analyse en het gebruik van naar geslacht opgesplitste statistieken en relevante genderindicatoren in de administraties die onder hun bevoegdheidsdomein vallen.

De diensten die statistieken produceren, zullen bepalen welke statistieken prioritair naar geslacht moeten worden opgesplitst.

Ieder regeringslid verbindt zich ertoe de relevantie van deze keuzes na te gaan, meer bepaald voor het werk van het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Door de ratificatie van het actieplatform van de Conferentie van de Verenigde Naties rond de rechten van vrouwen in 1995, heeft België zich met name verbonden tot de tenuitvoerlegging van de achtste strategische doelstelling (H3): «*Naar sekse uitgesplitste gegevens en informatie genereren en verspreiden ten behoeve van planning en evaluatie*» (...) «*Ervoor zorgen dat statistische gegevens met betrekking tot personen worden verzameld, gebundeld, geanalyseerd en gepresenteerd, uitgesplitst naar sekse en leeftijd en dat hieruit de problemen, aangelegenheden en vraagstukken met betrekking tot vrouwen en mannen in de samenleving naar voren komen*».

Deze verplichting ligt overigens ook in de lijn van de opvolging op Europees niveau van het actieplatform van Peking door de Raad van de Europese Unie, die een reeks van indicatoren in verschillende domeinen heeft goedgekeurd.

We herinneren eraan dat bij de aanneming van het jaarlijks rapport over de gelijkheid van vrouwen en mannen in 2005, de staatshoofden en regeringsleiders van de EU zich in het bijzonder hebben verbonden tot: «*de verdere ontwikkeling van het stel kernindicatoren voor de monitoring van de geboekte vooruitgang op het gebied van de gelijkheid van vrouwen en mannen, waaronder de uitvoering van het actieprogramma van Peking. Daartoe is het zaak regelmatig bruikbare, coherente, vergelijkbare en naar sekse opgesplitste statistische gegevens te verzamelen*»⁷.

⁷ Brussel, 14.2.2005 COM(2005) 44 definitief, Verslag van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's over de gelijkheid van vrouwen en mannen, 2005.

Le projet de texte ne fait donc que formaliser un engagement politique auquel la Belgique est tenue.

Article 5

Cette disposition prévoit un système de rapportage différent de celui prévu par la loi du 6 mars 1996 en vue d'en améliorer l'efficacité. Actuellement, la loi précitée impose la remise aux chambres fédérales de trois rapports: un premier du Gouvernement, un deuxième du/de la Ministre ou Secrétaire d'État qui a la politique d'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans ses attributions et un troisième du/de la Ministre ou Secrétaire d'État qui a la politique de la coopération au développement dans ses attributions.

Le projet de loi prévoit que dès la nouvelle législature suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, un rapport du gouvernement intégrant la politique de coopération au développement et la politique d'égalité entre les femmes et les hommes sera remis aux chambres fédérales, à deux moments au cours de la législature: un rapport intermédiaire sera ainsi transmis dans un délai de 60 jours suivant le dépôt du 2^{ème} projet général de dépenses et un rapport de fin de législature à transmettre dans un délai de 60 jours suivant le dépôt du 4^{ème} projet général de dépenses et ce, en vue d'évaluer la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes tenue à Pékin en septembre 1995.

Toutes les précisions utiles quant au contenu des rapports devront être détaillées dans un arrêté pris par le Roi, tel que prévu à l'article 8 de la présente loi.

Article 6

Cette disposition vise à instaurer de manière structurée le processus de gender mainstreaming au sein des politiques fédérales par le biais de la création d'un groupe interdépartemental de coordination composé de personnes issues des cellules stratégiques et des administrations publiques fédérales ainsi que des représentants de l'Institut pour l'Égalité des femmes et des hommes.

Il est prévu une possibilité pour les Ministres d'élargir, de manière, ad hoc, la composition de ce groupe aux institutions de sécurité sociale, aux établissements scientifiques et organismes d'intérêt public qui relèvent de leur autorité.

Het ontwerp formaliseert dus enkel een politiek engagement dat België moet nakomen.

Artikel 5

Deze bepaling voorziet een ander rapportagesysteem dan datgene dat voorzien werd door de wet van 6 maart 1996 wijzigen om de doeltreffendheid ervan te vergroten. Momenteel legt de voornoemde wet het indienen van drie verslagen aan de federale kamers op: een van de Regering, een tweede van de Minister of Staatssecretaris die bevoegd is voor het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen en een derde van de Minister of Staatssecretaris die bevoegd is voor de ontwikkelingssamenwerking.

Het wetsvoorstel voorziet dat er vanaf de nieuwe legislatuur volgend op de inwerkingtreding van deze wet, twee keer per legislatuur een geïntegreerd verslag van de regering, het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid en het beleid inzake de gelijkheid van vrouwen en mannen bij de federale kamers zal worden ingediend: zo zal een tussentijds verslag worden ingediend binnen een termijn van 60 dagen volgend op de indiening van het tweede ontwerp van algemene uitgavenbegroting en een tweede verslag op het eind van de legislatuur binnen een termijn van 60 dagen volgend op de indiening van het vierde ontwerp van algemene uitgavenbegroting, om zo een evaluatie te kunnen maken van het beleid dat gevoerd werd in overeenstemming met de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwen-conferentie die in september 1995 in Peking plaatsvond.

Alle nuttige verduidelijkingen met betrekking tot de inhoud van de verslagen moeten worden uiteengezet in een besluit genomen door de Koning, zoals voorzien in het artikel 8 van deze wet.

Artikel 6

Deze bepaling is gericht op de structurele invoering van het gender-mainstreamingproces in de federale beleidslijnen door middel van de creatie van een interdepartementale coördinatiegroep samengesteld uit personen uit de strategische cellen en de federale overheidsadministraties en vertegenwoordigers van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen.

Er is een mogelijkheid voorzien voor de Ministers om de samenstelling van deze groep ad hoc uit te breiden met de instellingen voor sociale zekerheid, de wetenschappelijke instellingen en de instellingen van algemeen belang onder hun gezag.

Les différentes personnes ainsi désignées pourront travailler en réseau en vue d'améliorer l'efficacité du mécanisme d'intégration du processus de gender mainstreaming et l'échange de bonnes pratiques.

Il sera important de prévoir dans les mesures d'exécution de la présente loi que les personnes à désigner au niveau des cabinets ministériels et des administrations publiques relèvent du niveau A et qu'il soit veillé notamment à ce qu'elles disposent du temps nécessaire à la bonne exécution de leur mission. Les mesures d'exécution devront également préciser les modalités de mise en place et de fonctionnement du groupe interdépartemental.

Article 7

Cette disposition charge l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes d'accompagner et de soutenir le processus d'intégration de la dimension de genre et, de manière plus large, les avancées en matière d'égalité entre les hommes et les femmes en mettant en œuvre la compétence et l'expertise que lui reconnaît sa loi de création du 16 décembre 2002.

L'article 4, 2° et 10° de la loi du 16 décembre 2002 portant la création de l'Institut l'habilite, d'une part, à adresser des recommandations aux pouvoirs publics en vue de l'amélioration des lois et réglementations dans le domaine de l'égalité entre les femmes et les hommes et, d'autre part, à élaborer une structure de réseau avec les différents acteurs dans ce même domaine.

Article 8

La présente disposition habilite le Roi à prendre les mesures requises en vue de mettre en œuvre la présente loi, comme notamment les modalités de mise en place et fonctionnement du groupe interdépartemental de coordination visé à l'article 6, l'exigence de qualifications minimales attachées aux personnes à désigner par les Ministres et au sein des administrations publiques et les modalités d'établissement des différents rapports mentionnés dans le projet de loi.

De verschillende personen die aldus worden aangeduid kunnen in een netwerk samenwerken om de doeltreffendheid van het mechanisme van de integratie van het gender-mainstreamingproces en de uitwisseling van goede praktijken te verbeteren.

Het zal belangrijk zijn om in de uitvoeringsmaatregelen van deze wet te voorzien dat de op het niveau van de ministeriële kabinetten en de overheidsadministraties aangeduide personen tot het niveau A behoren en over de nodige tijd beschikken voor de goede uitvoering van hun opdracht. De uitvoeringsmaatregelen moeten ook de modaliteiten voor de oprichting en werking van de interdepartementale groepen verduidelijken.

Artikel 7

Deze bepaling belast het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen met de begeleiding en de ondersteuning van het proces van de integratie van de genderdimensie en, in ruimere zin, de vorderingen op het gebied de gelijkheid van vrouwen en mannen door het aanwenden van de bevoegdheid en de deskundigheid die worden erkend door zijn oprichtingswet van 16 december 2002.

Artikel 4, 2^{de} en 10^{de} lid van de wet van 16 december 2002 houdende de oprichting van het Instituut geeft het de bevoegdheid om enerzijds aanbevelingen te richten tot de overheden met het oog op de verbetering van de wetten en reglementeringen in het domein van de gelijkheid van vrouwen en mannen, en anderzijds een netwerkstructuur op te zetten met de verschillende actoren in ditzelfde domein.

Artikel 8

De laatste bepaling geeft de Koning de bevoegdheid om de nodige maatregelen te nemen met het oog op de tenuitvoerlegging van deze wet, zoals met name de modaliteiten voor de oprichting en de werking van de interdepartementale coördinatiegroep bedoeld in artikel 6, de vereiste minimale kwalificaties van de door de Ministers en in de overheidsadministraties aan te duiden personen en de modaliteiten voor het opstellen van de verschillende verslagen die in het wetsvoorstel vermeld worden.

Article 9

Cette disposition habilite le Roi à coordonner toutes les dispositions légales existantes ayant pour objectif la mise en œuvre du principe d'égalité entre les femmes et les hommes, et ce, afin d'assurer une meilleure lisibilité et cohérence dans cette matière. Il s'agit de reprendre la suggestion formulée notamment par le Conseil de l'égalité des chances dans son avis n°95 entériné le 15 avril 2005 et recommandant l'élaboration d'un code de l'égalité de genre.

Article 10

Cette disposition fixe les modalités d'entrée en vigueur de la loi. Ainsi, la loi entre en vigueur au moment de sa publication officielle, à l'exception des articles 2, 3, 5 qui produiront leurs effets dès la législature qui suit celle en cours au moment de la publication de la loi.

Le deuxième paragraphe de cette disposition stipule que le système de rapportage qui est actuellement régi par la loi du 6 mars 1996 subsiste jusqu'au moment où la nouvelle législature commence. Nonobstant le prescrit de la loi du 6 mars 1996, les rapports devront toutefois également intégrer des informations relatives aux progrès réalisés et à l'évaluation des mesures prises pour la mise en œuvre de l'article 4 de la présente loi visant à la production de statistiques ventilées par sexe et d'indicateurs de genre pertinents dans toutes les politiques fédérales.

Article 11

La présente disposition vise à abroger la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995 à partir du début de la législature qui suit celle en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le ministre de l'Egalité de Chances,

Christian DUPONT

Artikel 9

Deze bepaling machtigt de Koning tot de coördinatie van alle bestaande wettelijke bepalingen die de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijkheid van vrouwen en mannen tot doel hebben, en dit om een betere leesbaarheid en coherentie terzake te waarborgen. Het is noodzakelijk de suggestie op te nemen die meer bepaald werd geformuleerd door de Raad van de Gelijke Kansen in haar advies nr. 95 strekkende tot de uitwerking van een wetboek voor gendergelijkheid, goedgekeurd op 15 april 2005.

Artikel 10

Deze bepaling bepaalt de modaliteiten voor de inwerkingtreding van de wet. De wet treedt in werking op het moment van de officiële publicatie ervan, met uitzondering van de artikels 2, 3 en 5, die van kracht zullen worden vanaf de legislatuur volgend op degene die lopende is op het moment van de publicatie van de wet.

De tweede paragraaf van deze bepaling stipuleert dat het rapporteringssysteem dat momenteel wordt geregeld door de wet van 6 maart 1996 blijft bestaan tot het begin van de nieuwe legislatuur. Niettegenstaande het voorschrift van de wet van 6 maart 1996, moeten de rapporten echter ook informatie bevatten over de geboekte vooruitgang en de evaluatie van de genomen maatregelen voor de tenuitvoerlegging van het artikel 4 van deze wet met het oog op de productie van naar geslacht opgesplitste statistieken en relevante genderindicatoren in alle federale beleidslijnen.

Artikel 11

Deze bepaling is gericht op de opheffing van de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking heeft plaatsgehad vanaf het begin van de legislatuur die volgt op degene die lopende is op het moment van de inwerkingtreding van deze wet.

Dit is, Dames en Heren, het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft U ter goedkeuring voor te leggen.

De minister van Gelijke Kansen,

Christian DUPONT

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques fédérales

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle transpose l'article 1^{er} de la directive 2002/73 du 23 décembre 2002 du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 76/207 du Conseil relative à la mise en œuvre du principe d'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles, et les conditions de travail, lequel introduit un article 1^{bis} dans la directive 76/207/CE obligeant les États membres à prendre en compte l'objectif de l'égalité entre les hommes et les femmes lors de l'élaboration et de la mise en œuvre des dispositions législatives, réglementaires et administratives, ainsi que des politiques et activités dans le domaine de l'emploi et du travail

Art. 2

L'article 2 de la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995 est remplacé par la disposition suivante:

«Art.2. — § 1^{er}. Le Gouvernement veille à la mise en œuvre des objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes tenue à Pékin en septembre 1995, et plus particulièrement à l'intégration de la dimension de genre dans l'ensemble des politiques, mesures, préparations de budgets ou actions qu'il prend et cela, en vue d'éviter ou de corriger d'éventuelles inégalités entre les femmes et les hommes. A cette fin, il présente en début de législature, à l'occasion de la déclaration de gouvernement, pour l'ensemble des politiques menées, les objectifs stratégiques qu'il entend réaliser au cours de celle-ci, conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes tenue à Pékin en septembre 1995 et, dans la mesure du possible, aux conclusions formulées par le Forum des organisations non gouvernementales, qui s'est tenu en Chine, en même temps que la Conférence mondiale sur les femmes.»

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de wereldvrouwenconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de federale beleidslijnen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Ze zet artikel 1 om van de Richtlijn 2002/73 van het Europees Parlement en de Raad van 23 december 2002 tot wijziging van de Richtlijn 76/207 van de Raad betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen, en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, dat een artikel 1^{bis} invoegt in de Richtlijn 76/207/EEG dat de Lidstaten ertoe verplicht rekening te houden met de doelstelling van gelijkheid van mannen en vrouwen bij de opstelling en de uitvoering van wetgevende en bestuursrechtelijke bepalingen, beleidsmaatregelen en activiteiten in het domein tewerkstelling en arbeid.

Art. 2

Artikel 2 van de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking heeft plaatsgehad wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art.2. — §1. De Regering waakt over de tenuitvoerlegging van de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 te Peking heeft plaatsgehad, en meer in het bijzonder over de integratie van de genderdimensie in het geheel van haar beleidslijnen, maatregelen, begrotingsvoorbereidingen of acties en dit met het oog op het vermijden of corrigeren van eventuele ongelijkheden tussen vrouwen en mannen. Daartoe definieert zij, in het begin van de legislatuur, ter gelegenheid van de regeringsverklaring, voor het geheel van de beleidsvlakken, de strategische doelstellingen die zij in de loop ervan wil verwezenlijken in overeenstemming met de doelstellingen van de Vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 in Peking werd gehouden en, in de mate van het mogelijke, met de conclusies die werden geformuleerd door het Forum van de niet-gouvernementele organisaties dat tegelijkertijd met de Wereldvrouwenconferentie in China heeft plaatsgevonden.»

§ 2. Les crédits relatifs aux actions visant à réaliser l'égalité entre les hommes et les femmes sont identifiés par département, service de l'État à gestion séparée, entreprise d'État et organismes d'intérêt public dans une note de genre. annexée, dans chaque projet de budget général des dépenses.

§ 3. Chaque ministre présente annuellement, à l'occasion de la discussion des notes de politique générale, les actions, mesures, projets qui concourent à la réalisation des objectifs stratégiques visés au § 1^{er} ainsi qu'à la promotion de l'égalité entre les hommes et les femmes.

Art. 3

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 3. — Chaque Ministre intègre la dimension de genre dans toutes les politiques, mesures et actions relevant de ses compétences. A cet effet,

— il veille à la mise en œuvre des objectifs stratégiques fixés à l'article 2, paragraphe 1^{er} et de l'intégration de la dimension du genre dans les plans de management, dans les contrats d'administration ainsi que dans tout autre instrument de planification stratégique des services publics fédéraux, du Ministère de la Défense, des services publics de programmation, des institutions publiques de sécurité sociale, des établissements scientifiques fédéraux et des organismes d'intérêt public qui relèvent de sa compétence.

A cette fin, il approuve les indicateurs de genre pertinents permettant de mesurer le processus d'intégration de la dimension de genre et la réalisation des objectifs stratégiques;

— pour chaque projet d'acte législatif et réglementaire, il établit un rapport d'évaluation de l'impact du projet sur la situation respective des femmes et des hommes;

Le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le modèle de rapport d'évaluation de l'impact, dit «test gender», et fixe son entrée en vigueur;

— il veille, dans le cadre des procédures de passation des marchés publics et d'octroi de subsides, à la prise en compte de l'égalité des femmes et des hommes et à l'intégration de la dimension de genre. »

Art. 4

L'article 4 de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

«Art.4. — Les services publics fédéraux, le Ministère de la Défense, les services publics de programmation, les institutions publiques de sécurité sociale, les établissements scientifiques fédéraux et les organismes d'intérêt public veillent à ce que toutes les statistiques qu'ils produisent, collectent, et

§ 2. De kredieten met betrekking tot de acties om gelijkheid van mannen en vrouwen te verwezenlijken, worden per departement, staatsdienst met afzonderlijk beheer, overheidsbedrijf en instelling van openbaar nut, uiteengezet in een gendernota die als bijlage wordt gevoegd bij elk ontwerp van algemene uitgavenbegroting.

§ 3. Elke minister stelt jaarlijks, ter gelegenheid van de bespreking van de algemene beleidsnota's, de acties, maatregelen en projecten voor die bijdragen tot de verwezenlijking van de strategische doelstellingen bedoeld in § 1 alsook tot de bevordering van de gelijkheid van mannen en vrouwen.

Art. 3

Het artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art.3. — Elke Minister integreert de genderdimensie in alle beleidslijnen, maatregelen en acties die onder zijn of haar bevoegdheden vallen. Daartoe:

— waakt hij over de tenuitvoerlegging van de strategische doelstellingen vastgesteld in artikel 2, paragraaf 1 en de integratie van de genderdimensie in de managementplannen, in de beheerscontracten en in elk ander instrument voor strategische planning van de federale overheidsdiensten, het Ministerie van Landsverdediging, de programmatorische overheidsdiensten, de overheidsinstellingen voor sociale zekerheid, de federale wetenschappelijke instellingen en instellingen van openbaar nut die onder zijn bevoegdheid vallen.

Daartoe keurt hij de relevante genderindicatoren goed die het mogelijk maken om het proces van de integratie van de genderdimensie en de realisatie van de strategische doelstellingen te meten;

— stelt hij voor elk wetgevend en reglementair project een evaluatieverslag op van de impact ervan op de respectievelijke situatie van vrouwen en mannen;

De Koning regelt, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het model-evaluatieverslag van de impact «gender test» genaamd, en legt de inwerkingtreding ervan vast;

— waakt hij, in het kader van de procedures voor de toekenning van overheidsopdrachten en de toekenning van subsidies, over het in aanmerking nemen van de gelijkheid van vrouwen en mannen en de integratie van de genderdimensie.»

Art. 4

Het artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art.4. — De federale overheidsdiensten, het Ministerie van Landsverdediging, de overheidsinstellingen voor sociale zekerheid, de federale wetenschappelijke instellingen en de instellingen van openbaar nut waken erover dat alle statistieken die ze in hun actiedomein produceren, verzamelen en

commandent dans leur domaine d'action soient ventilées par sexe et que des indicateurs de genre soient établis.»

Art. 5

L'Article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1^{er}. Le Gouvernement transmet aux chambres fédérales un rapport intermédiaire et un rapport de fin de législature sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes tenue à Pékin en septembre 1995. Ces rapports intègrent la politique de coopération au développement et la politique spécifique d'égalité entre les femmes et les hommes.

§ 2. Le rapport intermédiaire porte sur le suivi, des progrès réalisés en vue d'atteindre les objectifs stratégiques fixés à l'article 2 en décrivant les éventuelles difficultés rencontrées et les propositions envisagées pour remédier à ces obstacles.

Il est transmis aux chambres fédérales dans un délai de 60 jours suivant le dépôt à la chambre des représentants du 2^{ème} projet général des dépenses.

§ 3. Le rapport de fin de législature est une note de diagnostic comparant la situation en début de législature avec celle existant à la fin de la législature.

Il est transmis aux chambres fédérales dans un délai de 60 jours suivant le dépôt à la chambre des représentants du 4^{ème} projet général des dépenses. «

Art. 6

L'Article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 6. — Aux fins d'assurer la mise en œuvre de la présente loi, il est institué, au niveau fédéral, un groupe interdépartemental de coordination composé de personnes désignées au sein de la cellule stratégique de chaque Ministre et au sein de tous les services publics fédéraux, le Ministère de la Défense et les services publics de programmation, ainsi que de représentants de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes «

Les ministres peuvent y inviter un représentant par institution publique de sécurité sociale, établissement scientifique fédéral ou organisme d'intérêt public qui relève de leurs compétences.»

bestellen, naar geslacht opgesplitst worden en dat er genderindicatoren worden opgesteld.»

Art. 5

Het artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 1. De Regering legt aan de federale kamers een tussentijds verslag en een verslag op het eind van de legislatuur voor over het beleid dat werd gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad. Deze verslagen integreren het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid en het specifiek beleid inzake de gelijkheid van vrouwen en mannen.

§ 2. Het tussentijds verslag gaat over de opvolging van de vorderingen die werden verwezenlijkt met het oog op het bereiken van de in artikel 2 vastgelegde doelstellingen, waarbij de eventuele ondervonden moeilijkheden worden beschreven en de voorstellen die men voorziet om deze hinderpalen te verhelpen. Het wordt aan de federale kamers overgemaakt binnen een termijn van 60 dagen volgend op de indiening bij de kamer van volksvertegenwoordigers van het tweede ontwerp van algemene uitgavenbegroting.

§ 3. Het verslag op het einde van de legislatuur is een diagnostische nota waarin de situatie aan het begin van de legislatuur wordt vergeleken met die op het einde van de legislatuur.

Het wordt aan de federale kamers overgemaakt binnen een termijn van 60 dagen volgend op de indiening bij de kamer van volksvertegenwoordigers van het vierde ontwerp van algemene uitgavenbegroting. «

Art. 6

Het artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 6. — Om de tenuitvoerlegging van deze wet te waarborgen wordt, op federaal niveau, een interdepartementale coördinatiegroep opgericht van personen die aangeduid werden binnen de strategische cel van elke Minister en binnen alle federale overheidsdiensten, het Ministerie van Landsverdediging en de programmatorische overheidsdiensten alsook vertegenwoordigers van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen.»

De ministers kunnen er een vertegenwoordiger uitnodigen per overheidsinstelling voor sociale zekerheid, federale wetenschappelijke instelling of instelling van openbaar nut die onder hun bevoegdheden valt.»

Art. 7

Un nouvel article 7 est inséré dans la même loi, comme suit:

«Art.7. — Conformément à sa mission définie dans la loi du 16 décembre 2002 portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes est chargé de l'accompagnement et du soutien du processus d'intégration de la dimension de genre dans les politiques, mesures ou actions publiques.

Art.8

Un nouvel article 8 est inséré dans la même loi, comme suit:

«Art. 8. — Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités d'exécution de la présente loi.»

Art 9

Un nouvel article 9 est inséré dans la même loi, comme suit:

«Art 9. — Le Roi est habilité à coordonner les dispositions de la présente loi avec les dispositions des lois traitant de l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes.

A cette fin, le Roi peut:

»a) modifier l'ordre de la numérotation des titres, chapitres, sections, articles, paragraphes et alinéas des textes à coordonner, les regrouper d'une autre manière, grouper certaines dispositions dans les titres, chapitres ou sections nouveaux et munir ceux-ci d'un intitulé;

»b) modifier les références contenues dans les textes à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

»c) modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'uniformiser leur terminologie.»;

Dispositions transitoires

Art 10

Un nouvel article 10 est inséré dans la même loi, comme suit:

«Art 10. — L'entrée en vigueur de la présente loi se fait sans préjudice de l'élaboration des rapports tels que prévus par la loi du 6 mars 1996 «visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995, et ce jusqu'au terme de la présente législature.

Art. 7

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 7 toegevoegd, als volgt:

«Art.7. — Overeenkomstig zijn opdracht, die werd omschreven in de wet van 16 december 2002 houdende oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, is het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen belast met de begeleiding en de ondersteuning van het proces van de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen, maatregelen en acties van de overheid.

Art.8

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 8 toegevoegd, als volgt:

«Art.8. — De Koning bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten van deze wet bij een in de Ministerraad overlegd besluit.»

Art. 9

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 9 ingevoegd, als volgt:

«Art. 9. — De Koning is gemachtigd om de bepalingen van deze wet te coördineren met de bepalingen van de wetten over de gelijke behandeling van mannen en vrouwen.

Met het oog hierop kan de Koning:

«a) de volgorde van de nummering van de titels, hoofdstukken, afdelingen, artikelen, paragrafen en leden van de te coördineren teksten wijzigen, ze op een andere manier hergroeperen, sommige bepalingen groeperen in de nieuwe titels, hoofdstukken of afdelingen en deze voorzien van een opschrift;

«b) de verwijzingen in de te coördineren teksten wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de nieuwe nummering;

«c) de redactie van de te coördineren bepalingen wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.»;

Overgangsbepalingen

Art. 10

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 10 ingevoegd, als volgt:

«Art. 10. — De inwerkingtreding van deze wet gebeurt zonder afbreuk te doen aan de opstelling van de verslagen zoals bepaald in de wet van 6 maart 1996 «strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking heeft plaatsgehad, en dit tot aan het einde van deze legislatuur.

Art 11

Un nouvel article 11 est inséré dans la même loi, comme suit:

«Art 11. — Le processus de mise en œuvre de la mission visée à l'article 4 de la présente loi sera déjà évaluée dans les rapports visés à l'article 10. Ce processus de mise en œuvre doit être abouti pour le rapport de fin de législature visé à l'article 5 § 3.

Art. 11

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 11 ingevoegd, als volgt:

«Art. 11. — Het uitvoeringsproces van de taak bedoeld in artikel 4 van deze wet zal reeds worden geëvalueerd in de verslagen bedoeld in artikel 10. Dit uitvoeringsproces moet tot resultaat hebben geleid voor het verslag aan het einde van de legislatuur bedoeld in artikel 5 § 3.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 39.868/1

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Égalité des chances, le 9 février 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «modifiant la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques fédérales», a donné le 2 mars 2006 l'avis suivant:

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique ⁽¹⁾ et l'accomplissement des formalités prescrites.

Par ailleurs, le présent avis comporte également un certain nombre d'observations sur d'autres points. Il ne peut toutefois s'en déduire que, dans le délai qui lui est imparti, la section de législation a pu procéder à un examen exhaustif du projet.

*
* *

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

L'avant-projet de loi soumis pour avis apporte des modifications dans la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995. Cette loi impose actuellement au gouvernement, au ministre ou au secrétaire d'État chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes et au ministre ou au secrétaire d'État qui a la coopération au développement dans ses attributions de faire rapport annuellement aux chambres fédérales sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes qui s'est tenue à Pékin en septembre 1995. Le projet à l'examen remplace le rapport annuel que règle cette loi par un régime visant à contrôler durant l'ensemble de la législature, dans tous les domaines de la politique et au moyen des instruments que le projet prévoit à cet effet, la mise en oeuvre des objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes. Le projet entend ainsi également transposer en droit belge l'article 1*bis* de la directive 76/207/CEE du Conseil du 9 février 1976 ⁽²⁾, pour ce qui concerne l'État fédéral.

⁽¹⁾ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par fondement juridique la conformité aux normes supérieures.

⁽²⁾ Directive 76/207/CEE du Conseil, du 9 février 1976, relative à la mise en oeuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles, et les conditions de travail, modifiée par la directive 2002/73/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 septembre 2002.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR 39.868/1

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 9 februari 2006 door de Minister van Gelijke Kansen verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de wereldvrouwenconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de federale beleidslijnen», heeft op 2 maart 2006 het volgende advies gegeven:

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond ⁽¹⁾, alsmede van de te vervullen vormvereisten.

Daarnaast bevat dit advies ook een aantal opmerkingen over andere punten. Daaruit mag echter niet worden afgeleid dat de afdeling wetgeving binnen de haar toegemeten termijn een exhaustief onderzoek van het ontwerp heeft kunnen verrichten.

*
* *

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet brengt wijzigingen aan in de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking heeft plaatsgehad. Die wet legt thans aan de regering, aan de minister of de staatssecretaris bevoegd voor het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen en aan de minister of de staatssecretaris bevoegd voor de ontwikkelingssamenwerking, de verplichting op om jaarlijks aan de federale kamers verslag uit te brengen over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 te Peking heeft plaatsgehad. Met het voorliggende ontwerp wordt de in die wet geregelde jaarlijkse verslaggeving vervangen door een regeling waarbij gedurende de ganse legislatuur in alle beleidsdomeinen, middels daartoe in het ontwerp bepaalde instrumenten, wordt toegezien op de tenuitvoerlegging van de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie. Met het invoeren van die regeling beoogt het ontwerp tevens artikel 1*bis* van richtlijn 76/207/EEG van de Raad van 9 februari 1976 ⁽²⁾ om te zetten in het Belgische recht, wat de federale Staat betreft.

⁽¹⁾ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder rechtsgrond verstaan de overeenstemming met hogere rechtsnormen.

⁽²⁾ Richtlijn 76/207/EEG van de Raad van 9 februari 1976 betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, zoals gewijzigd bij richtlijn 2002/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 september 2002.

EXAMEN DU TEXTEObservations générales

1. Les modifications que le projet à l'examen entend apporter dans la loi du 6 mars 1996 ont pour effet de remplacer toutes les dispositions de cette loi et de la compléter par de nouvelles dispositions. Du point de vue de la légistique, il est recommandé dès lors de ne pas concevoir le projet à l'examen comme une loi modifiant la loi du 6 mars 1996 mais comme une loi autonome instaurant le nouveau régime et abrogeant la loi du 6 mars 1996. Si cette suggestion est accueillie, il y aura lieu d'adapter en conséquence l'intitulé du projet à l'examen, de transformer les articles 2 à 11 en dispositions autonomes et de compléter le projet par une disposition abrogeant la loi du 6 mars 1996.

2. Le projet présente diverses lacunes sur le plan légistique. C'est ainsi que lorsqu'un article ou un paragraphe d'un article est encore subdivisé en alinéas, il faut veiller à ce que la présentation typographique l'indique clairement et à utiliser la même subdivision en alinéas dans le texte français et néerlandais. En outre, on évitera d'utiliser, dans la division des dispositions, des tirets ou les mentions a), b), c), ..., afin d'éviter des erreurs lors de références ultérieures aux dispositions ainsi divisées et de respecter l'usage en légistique. À la place, on optera pour une division en 1°, 2°, 3°, ... Sur ces points, il est recommandé de soumettre le projet à un examen complémentaire.

Observations particulièresArticle 1^{er}

Au deuxième alinéa, il suffit de faire mention de la directive que le projet à l'examen tend à transposer. Des précisions concernant la portée de cette directive ne sont pas à leur place dans le dispositif de la loi et doivent figurer dans l'exposé des motifs. En conséquence, on supprimera dans le deuxième alinéa le membre de phrase commençant par les mots «lequel introduit un article 1bis» et se terminant par les mots «dans le domaine de l'emploi et du travail».

Article 4

1. Invité par l'auditeur rapporteur à expliquer la différence entre le champ d'application de l'article 4 et celui de l'article 3 du projet ⁽³⁾, le fonctionnaire délégué a déclaré «[qu']il n'y a pas pour notre interprétation de différence entre le champ d'application de l'article 3 et celui de l'article 4».

⁽³⁾ L'article 3 du projet impose certaines obligations au ministre alors que l'article 4 impose directement des obligations aux services et organismes fédéraux.

ONDERZOEK VAN DE TEKSTAlgemene opmerkingen

1. De wijzigingen welke het voorliggende ontwerp beoogt aan te brengen in de wet van 6 maart 1996, hebben tot gevolg dat alle bepalingen van die wet worden vervangen, en dat de wet wordt aangevuld met nieuwe bepalingen. Gelet hierop verdient het vanuit wetgevingstechnisch oogpunt aanbeveling om het voorliggende ontwerp niet te concipiëren als een wet tot wijziging van de wet van 6 maart 1996, maar wel als een autonome wet waarin de nieuwe regeling wordt opgenomen en waarbij de wet van 6 maart 1996 wordt opgeheven. Indien op die suggestie wordt ingegaan, zal het opschrift van het voorliggende ontwerp dienovereenkomstig moeten worden aangepast, zullen de artikelen 2 tot 11 moeten worden omgevormd tot autonome bepalingen en zal het ontwerp moeten worden aangevuld met een bepaling waarbij de wet van 6 maart 1996 wordt opgeheven.

2. Het ontwerp vertoont verschillende gebreken op het vlak van de wetgevingstechniek. Zo dient ervoor gewaakt te worden dat wanneer een artikel of een paragraaf van een artikel verder wordt onderverdeeld in leden, dit op een typografisch duidelijke wijze tot uitdrukking wordt gebracht, en dat in de Franse en in de Nederlandse tekst dezelfde onderverdeling in leden wordt gehanteerd. Ook dient een indeling van bepalingen, door gebruik te maken van gedachtestreepjes of van a), b), c), ..., te worden vermeden, om vergissingen bij latere wijzigingen van de op die manier ingedeelde bepalingen te voorkomen en teneinde het legistische gebruik na te leven. In plaats daarvan dient een indeling met 1°, 2°, 3°, ... te worden gebruikt. Het verdient aanbeveling het ontwerp, wat deze punten betreft, aan een bijkomend onderzoek te onderwerpen.

Bijzondere opmerkingenArtikel 1

In het tweede lid volstaat het melding te maken van de richtlijn waarvan de omzetting met het voorliggende ontwerp wordt beoogd. Nadere toelichting omtrent de draagwijdte van die richtlijn hoort niet thuis in het bepalend gedeelte van de wet en dient te worden opgenomen in de memorie van toelichting. Om die reden schrappe men in het tweede lid het zinsgedeelte aanvangend met de woorden «dat een artikel 1bis invoegt» en eindigend met de woorden «in het domein tewerkstelling en arbeid».

Artikel 4

1. Door de auditeur-verslaggever gevraagd naar de reden waarom het toepassingsgebied van artikel 4 verschillend is van het toepassingsgebied van artikel 3 van het ontwerp ⁽³⁾, heeft de gemachtigde ambtenaar verklaard «[qu']il n'y a pas pour notre interprétation de différence entre le champ d'application de l'article 3 et celui de l'article 4».

⁽³⁾ In artikel 3 van het ontwerp worden bepaalde verplichtingen opgelegd aan de minister, terwijl in artikel 4 rechtstreeks verplichtingen worden opgelegd aan federale diensten en instellingen.

Si, comme il ressort de la précision donnée par le fonctionnaire délégué, le champ d'application, respectivement, des articles 3 et 4, ne diffère pas, le texte devra également l'indiquer en définissant le champ d'application de la même manière dans les deux articles.

2. Le fonctionnaire délégué a confirmé qu'à l'instar du texte français, le texte néerlandais doit également faire mention des services publics de programmation.

3. Si l'article 4 en projet prévoit expressément que l'obligation y inscrite concernant le mode d'établissement des statistiques vaut pour «toutes les statistiques», il se déduit toutefois de l'exposé des motifs que les services concernés pourront fixer des «priorités» à cet égard. Il s'ensuit que toutes les statistiques ne seront pas nécessairement soumises à la nouvelle obligation en matière d'établissement de statistiques. Il y aura lieu dès lors de mieux aligner la disposition en projet sur la portée précisée dans l'exposé des motifs.

Article 5

L'article 5 en projet impose au gouvernement de transmettre aux chambres fédérales un rapport intermédiaire et un rapport de fin de législature sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes. Le rapport intermédiaire doit être transmis après le dépôt à la chambre des représentants du deuxième projet général des dépenses. Le rapport de fin de législature doit être transmis après le dépôt à la chambre des représentants du quatrième projet général des dépenses.

La question se pose de savoir si, ainsi conçue, cette manière de faire rapport aux chambres fédérales pourra s'appliquer dans tous les cas. Le régime en projet se base en effet sur une durée de législature qui est en principe de quatre ans. Certes, cette durée correspond à la durée normale de la législature ⁽⁴⁾, mais il est toujours possible qu'elle prenne fin prématurément ⁽⁵⁾. En conséquence, les auteurs du projet devront vérifier si le régime en projet ne doit pas mieux prendre en compte les différentes hypothèses de fin de la législature.

⁽⁴⁾ L'article 65 de la Constitution dispose que les membres de la Chambre des représentants sont élus pour quatre ans et que la Chambre est renouvelée tous les quatre ans. À l'exception des sénateurs désignés par les communautés, la même règle est inscrite à l'article 70 de la Constitution.

⁽⁵⁾ Voir à titre d'exemple l'article 195, alinéa 2, de la Constitution, en vertu duquel les Chambres sont dissoutes de plein droit après la déclaration de révision de la Constitution.

Indien er, zoals uit de toelichting van de gemachtigde ambtenaar blijkt, geen verschil is tussen het toepassingsgebied van, respectievelijk, de artikelen 3 en 4, zal dit ook in de tekst tot uitdrukking moeten worden gebracht door in de twee artikelen het toepassingsgebied op dezelfde wijze te omschrijven.

2. De gemachtigde ambtenaar heeft bevestigd dat in de Nederlandse tekst, zoals reeds het geval is in de Franse tekst, eveneens melding moet worden gemaakt van de programmatorische overheidsdiensten.

3. Terwijl in het ontworpen artikel 4 uitdrukkelijk wordt gesteld dat de erin vervatte verplichting inzake de wijze van opstellen van statistieken geldt ten aanzien van «alle statistieken», moet uit de memorie van toelichting worden afgeleid dat de betrokken diensten in dat verband «prioriteiten» zullen kunnen bepalen. Hieruit volgt dat niet noodzakelijk alle statistieken onderworpen zullen worden aan de nieuwe verplichting inzake het opstellen van statistieken. De ontworpen bepaling zal bijgevolg meer met de in de memorie van toelichting uiteengezette draagwijdte in overeenstemming moeten worden gebracht.

Artikel 5

Met het ontworpen artikel 5 wordt aan de regering de verplichting opgelegd om aan de federale kamers een tussentijds verslag en een verslag op het einde van de legislatuur te bezorgen over het beleid dat werd gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie. Het tussentijds verslag moet worden bezorgd na de indiening bij de kamer van volksvertegenwoordigers van het tweede ontwerp van algemene uitgavenbegroting. Het verslag op het einde van de legislatuur dient te worden bezorgd na de indiening bij de kamer van volksvertegenwoordigers van het vierde ontwerp van algemene uitgavenbegroting.

Vraag is of de op die wijze geconcipeerde verslaggeving aan de federale kamers in alle gevallen toepasbaar zal zijn. De ontworpen regeling gaat immers uit van het gegeven dat de duur van een legislatuur in principe vier jaar bedraagt. Dit stemt weliswaar overeen met de normale duur van de legislatuur ⁽⁴⁾, maar een vroegtijdige beëindiging van de legislatuur blijft altijd mogelijk ⁽⁵⁾. De stellers van het ontwerp zullen bijgevolg moeten nagaan of de ontworpen regeling niet meer op de verschillende mogelijke wijzen van beëindiging van de legislatuur moet worden afgestemd.

⁽⁴⁾ Artikel 65 van de Grondwet bepaalt dat de leden van de kamer van volksvertegenwoordigers worden gekozen voor vier jaar en dat de kamer om de vier jaar wordt vernieuwd. Met uitzondering van de senatoren aangewezen door de gemeenschappen, bevat artikel 70 van de Grondwet dezelfde regeling voor de senaat.

⁽⁵⁾ Voor een voorbeeld, zie artikel 195, tweede lid, van de Grondwet, krachtens hetwelk de kamers van rechtswege ontbonden zijn na de verklaring betreffende de herziening van de Grondwet.

Article 6

Dans le texte néerlandais de l'article 6, alinéa 1^{er}, en projet, on remplacera le mot «aangeduid» par «aangewezen» et la notion de «strategische cel» par celle de «beleidscel».

Article 8

Si le seul objectif de cette disposition est de prescrire que les arrêtés royaux, adoptés en application de l'article 108 de la Constitution ⁽⁶⁾ et en exécution du régime en projet, ne peuvent être pris qu'après délibération en Conseil des ministres, la disposition en projet devra exprimer cette intention d'une manière plus claire et plus explicite.

Si l'intention est de déléguer au Roi un pouvoir spécifique en vue d'arrêter les «modalités d'exécution» relatives à l'application des dispositions du projet, qui va au delà de son pouvoir général d'exécution visé à l'article 108 de la Constitution, précité, cette disposition devra préciser les matières qu'elle vise et devra, dès lors, mieux cerner la délégation qui y est inscrite.

Article 10 et 11

Le fonctionnaire délégué a précisé comme suit le régime transitoire, en projet, prévu aux articles 10 et 11:

«Jusqu'à la fin de la législature, pour la périodicité des rapports et leur objet, le projet de loi prévoit de manière transitoire que nous restons sous le régime de la loi de 1996: chaque année, un rapport égalité homme - femme, un rapport coopération au développement. L'article 11 prévoit que dans les rapports restant jusqu'à la fin de la législature, on évalue déjà la mise en oeuvre de l'article 4, et que ce processus devra être terminé pour le rapport de fin de législature (2011). En d'autres termes, l'article 5 (les rapports intermédiaires et de fin de législature) n'entre en vigueur que lors de la prochaine législature».

Force est de constater que les précisions fournies par le fonctionnaire délégué ne correspondent pas à la teneur du régime transitoire en projet. Il y aura lieu, dès lors, d'adapter les articles 10 et 11 compte tenu des précisions données par le fonctionnaire délégué. En outre, on veillera également à ce que ces dispositions déterminent d'une manière plus intelligible qu'elles ne le font actuellement les effets dans le temps du régime mis en place par le projet.

⁽⁶⁾ En effet, la disposition en projet ne fait que confirmer le pouvoir général d'exécution du Roi, visé à l'article 108 de la Constitution.

Artikel 6

In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 6, eerste lid, dient het woord «aangeduid» te worden vervangen door «aangewezen» en het begrip «strategische cel» door het begrip «beleidscel».

Artikel 8

Indien de enige bedoeling van deze bepaling erin bestaat om voor te schrijven dat de koninklijke besluiten die met toepassing van artikel 108 van de Grondwet ⁽⁶⁾ worden tot stand gebracht ter uitvoering van de ontworpen regeling, enkel kunnen worden vastgesteld dan na overleg in de Ministerraad, dient die bedoeling duidelijker en op een meer expliciete wijze tot uitdrukking te worden gebracht in de ontworpen bepaling.

Indien het de bedoeling is om aan de Koning een specifieke bevoegdheid te delegeren inzake het vaststellen van de «uitvoeringsmodaliteiten» voor de toepassing van de bepalingen van het ontwerp, welke verder reikt dan de algemene uitvoeringsbevoegdheid bedoeld in voornoemd artikel 108 van de Grondwet, dient deze bepaling te verduidelijken op welke aangelegenheden ze betrekking heeft en moet derhalve de erin vervatte delegatie nader worden afgebakend.

Artikelen 10 en 11

De met de artikelen 10 en 11 ontworpen overgangsregeling wordt door de gemachtigde ambtenaar als volgt verduidelijkt:

«Jusqu'à la fin de la législature, pour la périodicité des rapports et leur objet, le projet de loi prévoit de manière transitoire que nous restons sous le régime de la loi de 1996: chaque année, un rapport égalité homme - femme, un rapport coopération au développement. L'article 11 prévoit que dans les rapports restant jusqu'à la fin de la législature, on évalue déjà la mise en oeuvre de l'article 4, et que ce processus devra être terminé pour le rapport de fin de législature (2011). En d'autres termes, l'article 5 (les rapports intermédiaires et de fin de législature) n'entre en vigueur que lors de la prochaine législature».

Vastgesteld moet worden dat de door de gemachtigde ambtenaar gegeven toelichting niet strookt met de inhoud van de ontworpen overgangsregeling. De artikelen 10 en 11 zullen derhalve moeten worden aangepast in het licht van de door de gemachtigde ambtenaar gegeven toelichting. Daarbij dient er tevens naar gestreefd te worden om in die bepalingen de temporele werking van de met het ontwerp tot stand gebrachte regeling op een meer bevattelijke wijze tot uitdrukking te brengen dan thans het geval is.

⁽⁶⁾ De ontworpen bepaling is immers niet meer dan de bevestiging van de algemene uitvoeringsbevoegdheid van de Koning, bedoeld in artikel 108 van de Grondwet.

La chambre était composée de

Messieurs

M. VAN DAMME,	président de chambre,
J. BAERT,	
W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
A. SPRUYT,	
M. RIGAUX,	assesseurs de la
	section de législation,

Madame

G. VERBERCKMOES,	greffier.
------------------	-----------

Le rapport a été présenté par M. B. WEEKERS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME

De kamer was samengesteld uit

de Heren

M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
J. BAERT,	
W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
A. SPRUYT,	
M. RIGAUX,	assessoren van de
	afdeling wetgeving,

Mevrouw

G. VERBERCKMOES,	griffier.
------------------	-----------

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. WEEKERS, auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des Grandes villes et de l'Egalité des chances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre ministre de l'Egalité des chances est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle transpose notamment l'article 1^{er} de la directive 2002/73 du 23 décembre 2002 du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 76/207 du Conseil relative à la mise en œuvre du principe d'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles, et les conditions de travail.

Art. 2

Art.2. — § 1^{er}. Le Gouvernement veille à la mise en œuvre des objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes tenue à Pékin en septembre 1995, et plus particulièrement à l'intégration de la dimension de genre dans l'ensemble des politiques, mesures, préparations de budgets ou actions qu'il prend et cela, en vue d'éviter ou de corriger d'éventuelles inégalités entre les femmes et les hommes. A cette fin, il présente en début de législature, à l'occasion de la déclaration de gouvernement, pour l'ensemble des politiques menées, les objectifs stratégiques qu'il entend réaliser au cours de celle-ci, conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes tenue à Pékin en septembre 1995 et, dans la mesure du possible, aux conclusions formulées par le Forum des organisations non gouvernementales, qui s'est tenu en Chine, en

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van onze minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Gelijke Kansen is gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Ze zet meer bepaald artikel 1 om van de Richtlijn 2002/73 van het Europees Parlement en de Raad van 23 december 2002 tot wijziging van de richtlijn 76/207 van de Raad betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen, en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden.

Art. 2

Art.2. — § 1. De regering waakt over de tenuitvoerlegging van de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 te Peking heeft plaatsgehad, en meer in het bijzonder over de integratie van de genderdimensie in het geheel van haar beleidslijnen, maatregelen, begrotingsvoorbereidingen of acties en dit met het oog op het vermijden of corrigeren van eventuele ongelijkheden tussen vrouwen en mannen. Daartoe definieert zij, in het begin van de legislatuur, ter gelegenheid van de regeringsverklaring, voor het geheel van de beleidsvlakken, de strategische doelstellingen die zij in de loop ervan wil verwezenlijken in overeenstemming met de doelstellingen van de Vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 in Peking werd gehouden en, in de mate van het mogelijke, met de conclusies die werden geformuleerd door

même temps que la Conférence mondiale sur les femmes.

§ 2. Les crédits relatifs aux actions visant à réaliser l'égalité entre les hommes et les femmes sont identifiés par département, service de l'État à gestion séparée, entreprise d'État et organismes d'intérêt public dans une note de genre, annexée, dans chaque projet de budget général des dépenses.

§ 3. Chaque ministre présente annuellement, à l'occasion de la discussion des notes de politique générale, les actions, mesures, projets qui concourent à la réalisation des objectifs stratégiques visés au § 1^{er} ainsi qu'à la promotion de l'égalité entre les hommes et les femmes.

Art. 3

Chaque ministre intègre la dimension de genre dans toutes les politiques, mesures et actions relevant de ses compétences. A cet effet:

1° il veille à la mise en œuvre des objectifs stratégiques fixés à l'article 2, paragraphe 1^{er} et de l'intégration de la dimension du genre dans les plans de management, dans les contrats d'administration ainsi que dans tout autre instrument de planification stratégique des services publics fédéraux, du ministère de la Défense, des services publics de programmation, des institutions publiques de sécurité sociale, des établissements scientifiques fédéraux et des organismes d'intérêt public qui relèvent de sa compétence.

A cette fin, il approuve les indicateurs de genre pertinents permettant de mesurer le processus d'intégration de la dimension de genre et la réalisation des objectifs stratégiques.

2° pour chaque projet d'acte législatif et réglementaire, il établit un rapport d'évaluation de l'impact du projet sur la situation respective des femmes et des hommes;

Le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le modèle de rapport d'évaluation de l'impact, dit «test gender», et fixe son entrée en vigueur.

3° il veille, dans le cadre des procédures de passation des marchés publics et d'octroi de subsides, à la prise en compte de l'égalité des femmes et des hommes et à l'intégration de la dimension de genre.

het Forum van de niet-gouvernementele organisaties dat tegelijkertijd met de Wereldvrouwenconferentie in China heeft plaatsgevonden.

§ 2. De kredieten met betrekking tot de acties om gelijkheid van mannen en vrouwen te verwezenlijken, worden per departement, staatsdienst met afzonderlijk beheer, overheidsbedrijf en instelling van openbaar nut, uiteengezet in een gendernota die als bijlage wordt gevoegd bij elk ontwerp van algemene uitgavenbegroting.

§ 3. Elke minister stelt jaarlijks, ter gelegenheid van de bespreking van de algemene beleidsnota's, de acties, maatregelen en projecten voor die bijdragen tot de verwezenlijking van de strategische doelstellingen bedoeld in § 1 alsook tot de bevordering van de gelijkheid van mannen en vrouwen.

Art. 3

Elke minister integreert de genderdimensie in alle beleidslijnen, maatregelen en acties die onder zijn of haar bevoegdheden vallen. Daartoe:

1° waakt hij over de tenuitvoerlegging van de strategische doelstellingen vastgesteld in artikel 2, paragraaf 1 en de integratie van de genderdimensie in de managementplannen, in de beheerscontracten en in elk ander instrument voor strategische planning van de federale overheidsdiensten, het ministerie van Landsverdediging, de programmatorische overheidsdiensten, de overheidsinstellingen voor sociale zekerheid, de federale wetenschappelijke instellingen en instellingen van openbaar nut die onder zijn bevoegdheid vallen.

Daartoe keurt hij de relevante genderindicatoren goed die het mogelijk maken om het proces van de integratie van de genderdimensie en de realisatie van de strategische doelstellingen te meten;

2° stelt hij voor elk wetgevend en reglementair project een evaluatieverslag op van de impact ervan op de respectievelijke situatie van vrouwen en mannen;

De Koning regelt, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het model-evaluatieverslag van de impact «gendertest» genaamd, en legt de inwerkingtreding ervan vast.

3° waakt hij, in het kader van de procedures voor de toekenning van overheidsopdrachten en de toekenning van subsidies, over het in aanmerking nemen van de gelijkheid van vrouwen en mannen en de integratie van de genderdimensie.

Art. 4

Outre les mesures contenues à l'article 3 de la présente loi, chaque ministre veille, dans les domaines relevant de ses compétences, à ce que les statistiques que les services publics fédéraux, le ministère de la Défense, les services publics de programmation, les institutions publiques de sécurité sociale, les établissements scientifiques fédéraux et les organismes d'intérêt public produisent, collectent, et commandent dans leur domaine d'action soient ventilées par sexe et que des indicateurs de genre soient établis.

Art. 5

§ 1^{er}. Le gouvernement transmet aux chambres fédérales un rapport intermédiaire et un rapport de fin de législature sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes tenue à Pékin en septembre 1995. Ces rapports intègrent la politique de coopération au développement et la politique spécifique d'égalité entre les femmes et les hommes.

§ 2. Le rapport intermédiaire porte sur le suivi, des progrès réalisés en vue d'atteindre les objectifs stratégiques fixés à l'article 2 en décrivant les éventuelles difficultés rencontrées et les propositions envisagées pour remédier à ces obstacles.

Il est transmis aux chambres fédérales dans un délai de 60 jours suivant le dépôt à la chambre des représentants du 2^{ème} projet général des dépenses.

§ 3. Le rapport de fin de législature est une note de diagnostic comparant la situation en début de législature avec celle existant à la fin de la législature.

Il est transmis aux chambres fédérales dans un délai de 60 jours suivant le dépôt à la chambre des représentants du 4^{ème} projet général des dépenses.

Art. 6

Aux fins d'assurer la mise en œuvre de la présente loi, il est institué, au niveau fédéral, un groupe interdépartemental de coordination composé de personnes désignées au sein de la cellule stratégique de chaque ministre et au sein de tous les services publics fédéraux, le ministère de la Défense et les services publics

Art. 4

Naast de maatregelen vervat in artikel 3 van deze wet, ziet elke minister er, in de domeinen die onder zijn bevoegdheden vallen, op toe dat de statistieken die de federale overheidsdiensten, het ministerie van Landsverdediging, de programmatorische overheidsdiensten, de overheidsinstellingen voor sociale zekerheid, de federale wetenschappelijke instellingen en de instellingen van openbaar nut in hun actiedomein produceren, verzamelen en bestellen, naar geslacht opgesplitst worden en dat er genderindicatoren worden opgesteld.

Art. 5

§ 1. De regering legt aan de federale kamers een tussentijds verslag en een verslag op het eind van de legislatuur voor over het beleid dat werd gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad. Deze verslagen integreren het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid en het specifiek beleid inzake de gelijkheid van vrouwen en mannen.

§ 2. Het tussentijds verslag gaat over de opvolging van de vorderingen die werden verwezenlijkt met het oog op het bereiken van de in artikel 2 vastgelegde doelstellingen, waarbij de eventuele ondervonden moeilijkheden worden beschreven en de voorstellen die men voorziet om deze hinderpalen te verhelpen.

Het wordt aan de federale kamers overgemaakt binnen een termijn van 60 dagen volgend op de indiening bij de kamer van volksvertegenwoordigers van het tweede ontwerp van algemene uitgavenbegroting.

§ 3. Het verslag op het einde van de legislatuur is een diagnostische nota waarin de situatie aan het begin van de legislatuur wordt vergeleken met die op het einde van de legislatuur.

Het wordt aan de federale kamers overgemaakt binnen een termijn van 60 dagen volgend op de indiening bij de kamer van volksvertegenwoordigers van het vierde ontwerp van algemene uitgavenbegroting.

Art. 6

Om de tenuitvoerlegging van deze wet te waarborgen wordt, op federaal niveau, een interdepartementale coördinatiegroep opgericht van personen die aangewezen werden binnen de beleidscel van elke minister en binnen alle federale overheidsdiensten, het ministerie van Landsverdediging en de programmatorische

de programmation, ainsi que de représentants de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes

Les ministres peuvent y inviter un représentant par institution publique de sécurité sociale, établissement scientifique fédéral ou organisme d'intérêt public qui relève de leurs compétences.

Art. 7

Conformément à sa mission définie dans la loi du 16 décembre 2002 portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes est chargé de l'accompagnement et du soutien du processus d'intégration de la dimension de genre dans les politiques, mesures ou actions publiques.

Art. 8

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités d'exécution de la présente loi, en particulier afin de préciser certaines règles de forme et de fond à respecter lors de l'élaboration des rapports visés à l'article 5, d'assurer un certain niveau de qualifications minimales lors de la désignation des personnes au sein des cellules stratégiques et des administrations publiques composant le groupe interdépartemental de coordination visé à l'article 6, ainsi que de préciser les règles liées à la mise en place et au fonctionnement de ce dernier

Art. 9

Le Roi est habilité à coordonner les dispositions de la présente loi avec les dispositions des lois traitant de l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes.

A cette fin, le Roi peut:

1° modifier l'ordre de la numérotation des titres, chapitres, sections, articles, paragraphes et alinéas des textes à coordonner, les regrouper d'une autre manière, grouper certaines dispositions dans les titres, chapitres ou sections nouveaux et munir ceux-ci d'un intitulé;

2° modifier les références contenues dans les textes à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

overheidsdiensten alsook vertegenwoordigers van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen.

De ministers kunnen er een vertegenwoordiger uitnodigen per overheidsinstelling voor sociale zekerheid, federale wetenschappelijke instelling of instelling van openbaar nut die onder hun bevoegdheden valt.

Art. 7

Overeenkomstig zijn opdracht, die werd omschreven in de wet van 16 december 2002 houdende oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, is het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen belast met de begeleiding en de ondersteuning van het proces van de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen, maatregelen en acties van de overheid.

Art. 8

De Koning bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten van deze wet bij een in de Ministerraad overlegd besluit, in het bijzonder om sommige vormelijke en inhoudelijke regels te verduidelijken die moeten worden nageleefd bij de opstelling van de verslagen bedoeld in artikel 5, om een zeker niveau van minimale kwalificaties te waarborgen bij de aanwijzing van de personen in de beleidscellen en de overheidsadministraties die de in artikel 6 bedoelde interdepartementale coördinatiegroep vormen en om de regels te verduidelijken die verband houden met de oprichting en de werking van deze laatste.

Art. 9

De Koning is gemachtigd om de bepalingen van deze wet te coördineren met de bepalingen van de wetten over de gelijke behandeling van mannen en vrouwen.

Met het oog hierop kan de Koning:

1° de volgorde van de nummering van de titels, hoofdstukken, afdelingen, artikelen, paragrafen en leden van de te coördineren teksten wijzigen, ze op een andere manier hergroeperen, sommige bepalingen groeperen in de nieuwe titels, hoofdstukken of afdelingen en deze voorzien van een opschrift;

2° de verwijzingen in de te coördineren teksten wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de nieuwe nummering;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'uniformiser leur terminologie.

Dispositions transitoires

Art. 10

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 2, 3 et 5 qui entrent en vigueur dès le premier jour du début de la nouvelle législature suivant celle en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Jusqu'à la fin de la législature, l'établissement des rapports continuera à s'effectuer conformément au prescrit de la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995. A titre dérogatoire, lesdits rapports prévus par la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995 décriront et évalueront aussi les progrès réalisés dans la mise en oeuvre de l'article 4 de la présente loi.

Art. 11

La loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995 est abrogée dès le premier jour du début de la législature qui suit celle en cours lors de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 2006

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre de l'Egalité de Chances,

Christian DUPONT

3° de redactie van de te coördineren bepalingen wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

Overgangsbepalingen

Art. 10

Deze wet treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van de artikelen 2, 3 en 5, die in werking treden vanaf de eerste dag van de nieuwe legislatuur die volgt op de legislatuur die loopt op het moment van de inwerkingtreding van deze wet.

Tot het einde van de legislatuur zal de opstelling van de verslagen blijven gebeuren conform de voorschriften van de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking heeft plaatsgehad. Bij wijze van afwijking zullen deze verslagen bepaald in de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking heeft plaatsgehad, ook de vooruitgang beschrijven en evalueren die werd geboekt in de uitvoering van artikel 4 van deze wet.

Art. 11

De wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking heeft plaatsgehad, wordt opgeheven vanaf de eerste dag van het begin van de legislatuur die volgt op de legislatuur die loopt op het moment van de inwerkingtreding van deze wet.

Gegeven te Brussel, 15 mei 2006

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Gelijke Kansen,

Christian DUPONT